Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

Bizkaiko Foru Aldundiaren _____/2019 FORU DEKRETUA, ____________ren ____(e)koa. Honen bidez, 2020ko ekitaldirako onartzen dira, batetik, beken oinarri arautzaileak eta deialdia, arte plastikoen eta ikusmen-arteen, arte dramatikoaren, musikaren, eta dantzaren modalitateetan, eta, bestetik, laguntzen oinarri arautzaileak eta deialdia, bakarrik arte dramatikoaren, musikaren, eta dantzaren modalitateetan.

Euskal Autonomi Erkidego Osorako Erakundeen eta Lurralde Historikoetako Foru Erakundeen arteko harremanei buruzko azaroaren 25eko 27/1983 Legearen 7.a) artikuluan xedatutakoarekin bat, lurralde historikoetako foru erakundeei eskumen esklusiboa dagokie, besteak beste, arlo hauetan: lurralde historikoaren titulartasunekoak diren eta Arte Ederrekin eta Artisautzarekin zerikusia duten artxibo, biblioteka, museo eta erakundeen arloan.

Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 6ko 22/2018 Foru Dekretuak, zeinak Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara eta Kultura Sailaren egitura organikoari buruzko erregelamendua onesten duen, sail horri eskumen hau esleitzen dio: Bizkaian kultura sustatu eta zabaltzea, gure kulturaren ezagutza eta garapenetik abiatuta eta beste kultura guztiei ateak zabalduz.

Esparrua horrela zehaztuta, Bizkaiko Foru Aldundiak, arte eta kultur arloko sormenaren interpretazio-tekniken hedapena sustatzeko asmoz, urtero egiten du sormen artistikorako (arte plastikoen eta ikusmen-arteen modalitatean), arte eszenikoen arloko trebakuntza eta hobekuntzarako (arte dramatikoa, musika eta dantza, hurrenez hurren) bekak eta laguntzak emateko deialdia.

Ekimen horri eustea beharrezkoa dela uste denez, programa horri arautegi erregulatzaile bat eman behar zaio, zeinak arautuko duen, 2020ko ekitaldirako, batetik, nola eskatu eta banatuko diren arte plastikoen eta ikusmen-arteen, arte dramatikoaren, musikaren, eta dantzaren modalitateetan emango diren bekak, eta, bestetik, nola eskatu eta banatuko diren bakarrik arte dramatikoaren, musikaren, eta dantzaren modalitateetan emango diren laguntzak. Horixe da, hain zuzen ere, foru-dekretu honen xedea: bide egokia ezartzea gai horietan interesa dutenek Bizkaiko Foru

DECRETO FORAL de la Diputación Foral de Bizkaia ______/2019, de ___ de __________, por el que se aprueban las bases reguladoras y la convocatoria de becas en las modalidades de Artes Plásticas y Visuales, Arte Dramático, Música, y Danza, y Ayudas únicamente en las modalidades de Arte Dramático, Música, y Danza, para el ejercicio 2020.

La Ley 27/1983, de 25 de noviembre, de Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos, atribuye a estos últimos competencias exclusivas en su artículo 7.a), entre otras, en materia de archivos, bibliotecas, museos e instituciones relacionadas con las Bellas Artes y Artesanía de titularidad del Territorio Histórico.

El decreto foral de la Diputación Foral de Bizkaia 22/2018, de 6 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Estructura Orgánica del Departamento Foral de Euskera y Cultura atribuye a este Departamento la competencia para promover y difundir la cultura en Bizkaia, desde el conocimiento y desarrollo de la cultura propia y la apertura a todas las culturas.

En este marco así definido, y con el fin de promover la difusión de técnicas interpretativas de creación en el ámbito de las artes y de la cultura, viene convocando con carácter anual Becas y Ayudas de Creación Artística en la modalidad de Artes Plásticas y Visuales y Formación y Perfeccionamiento en el área de las Artes Escénicas (Arte Dramático, Música y Danza respectivamente).

Considerando necesario mantener dicha iniciativa, se hace preciso dotar a este programa de la normativa reguladora de la solicitud y concesión de becas para el ejercicio correspondiente al año 2020 en las modalidades de: Artes Plásticas y Visuales, Arte Dramático, Música, y Danza, y Ayudas únicamente en las modalidades de Arte Dramático, Música, y Danza, por lo que este decreto foral tiene por objeto establecer el cauce adecuado a través del cual las personas interesadas podrán acceder a las becas y ayudas en el ámbito cultural de la Diputación Foral de Bizkaia.

Aldundiak kulturaren arloan ematen dituen beka eta laguntzak lortu ahal ditzaten.

Dekretu hau bi titulutan egituratu da. Lehenengo tituluan, hurrengo tituluari ere badagozkion estipulazio komunak ezartzen dira; bigarrenean, diziplina artistiko bakoitzerako estipulazio espezifikoak xedatzen dira:

I. titulua Estipulazio komunak.

I. kapitulua Xedapen orokorrak.
II. kapitulua Araubide juridikoa.
III. kapitulua Prozedura.
IV. kapitulua Beken eta laguntzen kudeaketa eta justifikazioa.

II. titulua Estipulazio espezifikoak.

I. kapitulua Arte plastikoak eta ikusmen-arteak.
II. kapitulua Arte dramatikoa.
III. kapitulua Musika.
IV. kapitulua Dantza.

Foru-dekretu honek bete egiten ditu erregulazio onaren printzipioak; printzipio horiek Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 2015eko urriaren 1eko 39/2015 Legean aurrez ikusten dira eta Bizkaiko Foru Aldundiaren 2017ko urtarrilaren 17ko 2/2017 Foru Dekretuaren 3. artikuluan jasotzen dira (dekretu horren bidez, Bizkaiko Foru Aldundian xedapen orokorrak egiteko prozedura arautzen da).

Foru-dekretu horretan xedatutakoa kontuan hartuta, txosten hauek eman dira foru dekretu hau egin denean:

1. Proiektua sustatu duen sailaren txosten juridikoa.

2. Generoaren eraginaren aurretiazko ebaluazioari buruzko txostena.

3. Kontrol ekonomikoari buruzko txostena.

4. Legezkotasunari buruzko txostena.

Bizkaiko Kondaira Lurraldeko Foru Erakundeen Hautapen, Antolaketa, Erregimen eta Funtzionamenduari buruzko 1987ko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauaren 39.k) artikuluak ezartzen du foru diputatuen eskumena dela, besteak beste, Foru Aldundiari proposamenak

Este decreto se ha estructurado en dos títulos. En el primer título se establecen las estipulaciones comunes al siguiente título, en el que se establecen estipulaciones específicas para cada disciplina artística:

Título I Estipulaciones comunes.

Capítulo I Disposiciones generales.
Capítulo II Régimen jurídico.
Capítulo III Procedimiento.
Capítulo IV Gestión y justificación de becas y ayudas.

Título II Estipulaciones específicas.

Capítulo I Artes plásticas y visuales.
Capítulo II Arte dramático.
Capítulo III Música.
Capítulo IV Danza.

El presente decreto foral responde a los principios de buena regulación previstos en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, y recogidos en el artículo 3 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 2/2017, de 17 de enero, por el que se regula el procedimiento de elaboración de disposiciones de carácter general en la Diputación Foral de Bizkaia.

Atendiendo a lo dispuesto en dicho decreto foral, en su elaboración se han emitido los siguientes informes:

1. Informe Jurídico del departamento promotor.

2. Informe de Evaluación Previa del Impacto en Función del Género.

3. Informe de control económico.

4. Informe de legalidad.

El artículo 39 k) de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia, señala que compete a los Diputados Forales proponer a la Diputación Foral, para su aprobación, los

aurkeztea haien sailetako gaiei buruzko foru dekretuen proiektuak onar ditzan. Bestalde, Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 16.1 artikuluak ahalmena ematen dio Bizkaiko Foru Aldundiari diru-laguntzen emakida arautuko duten oinarriak onesteko. Eta Diru-laguntzen Erregelamendua onesten duen Bizkaiko Foru Aldundiaren 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 41.1 artikuluak aukera ematen du diru-laguntzen oinarri arautzaileak eta deialdia batera izapidetzeko, eta ezartzen du Bizkaiko Foru Aldundiaren Gobernu Kontseiluari dagokiola onartzea, egintza bakarrean.

Hori dela bide, Euskara, Kultura eta Kirol Saileko foru-diputatuaren ekimenez, eta aurrez Bizkaiko Foru Aldundiak 2019ko___________aren_____(e)ko bileran azterturik, honako hau

XEDATZEN DUT:

Artikulu bakarra. *Foru Aldundiaren beka eta laguntza batzuen oinarriak eta deialdi publikoa onartzea.*

2020ko ekitaldirako onartzen dira, batetik, beken oinarri arautzaileak eta deialdia, arte plastikoen eta ikusmen-arteen, arte dramatikoaren, musikaren, eta dantzaren modalitateetan, eta, bestetik, laguntzen oinarri arautzaileak eta deialdia, bakarrik arte dramatikoaren, musikaren, eta dantzaren modalitateetan. Ondoren jasota dago horien testua.

I. TITULUA

Estipulazio komunak

I. KAPITULUA

Xedapen orokorrak

1. oinarria. *Beken eta laguntzen xedea.*

1. Bekak bakarrik jaso ahal izango dituzte ikasturte bateko (2020ko irailaren 1ean hasi, eta 2021eko ekainaren 30ean amaituta) iraupena duten proiektuek, modalitate hauetan:

proyectos de Decreto Foral en las materias propias de su Departamento; el artículo 16.1 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral habilita a la Diputación Foral de Bizkaia para aprobar las bases reguladoras de su concesión, y el artículo 41.1 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, establece la posibilidad de la tramitación conjunta de las bases reguladoras y la convocatoria de subvenciones, correspondiendo al Consejo de Gobierno su aprobación en un sólo acto.

En su virtud, a iniciativa de la diputada foral del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte, y previa deliberación de la Diputación Foral de Bizkaia, en su reunión del día ____ de ____________ de 2019,

DISPONGO:

Artículo único. *Aprobación de las bases y de la convocatoria pública de becas y ayudas forales.*

Se aprueban las bases reguladoras y la convocatoria de becas en las modalidades de artes plásticas y visuales, arte dramático, música, y danza; y de ayudas en las modalidades de arte dramático, música, y danza durante el ejercicio 2020, cuyo texto se incluye a continuación.

TÍTULO I

Estipulaciones comunes

CAPÍTULO I

Disposiciones generales

Base 1. *Objeto de las becas y ayudas.*

1. Sólo podrán ser objeto de becas, aquellos proyectos que tengan la duración correspondiente a un curso escolar por año (inicio 1 de septiembre del año 2020 y fin el 30 de junio del año 2021) en las siguientes modalidades:

a) Arte plastikoak eta ikusmen-arteak.
b) Arte dramatikoa.
c) Musika.
d) Dantza.

2. Laguntzak jaso daitezke soilik mintegi eta maisu-eskoletan parte hartu zein zentro espezializatuek (publiko edo pribatuek) eskainitako edo ospe handiko irakasle partikularrek emandako ikastaroak egiteko, betiere horiek guztiak 2020ko urtarrilaren 2tik abenduaren 30era bitartean egingo badira, egun horiek biak barne, modalitate hauetan:

a) Arte dramatikoa.
b) Musika.
c) Dantza.

Arte dramatikoaren, musikaren eta dantzaren arloetako prestakuntza presentziala izango da.

3. Ez da inolaz ere diruz lagunduko sexua dela-eta diskriminatzailea den prestakuntza-proiekturik.

4. Foru-dekretu honen bidez arautzen diren bekak eta laguntzak onuradunei dakarzkien zenbait gastu finantzatzeko erabiliko dira; hain zuzen ere, gastu hauek finantzatzeko:

a) Matrikula-gastuak eta jasotako irakaskuntzaren zein eskolen ziozko kuotak.

b) Eskatzaileak egiten dituen bidaien gastuak direla-eta, zenbateko hauetara arteko beka eta laguntzengatik baino ez da diru-laguntzarik emango:

1) Euskal Autonomia Erkidegoan -Bizkaian izan ezik- egiten diren proiektuetarako bekengatik: gehienez 400 €.

2) Estatuaren gainerako lekuetan egiten diren proiektuetarako bekengatik: gehienez 800 €.

3) Atzerrian egiten diren proiektuetarako bekengatik: gehienez 1.200 €.

4) Euskal Autonomia Erkidegoan -Bizkaian izan ezik- egiten diren proiektuetarako laguntzengatik: gehienez 75 €.

5) Estatuaren gainerako lekuetan egiten diren proiektuetarako laguntzengatik : gehienez 150 €.

a) Artes plásticas y visuales.
b) Arte dramático.
c) Música.
d) Danza.

2. Sólo podrán ser objeto de ayudas los seminarios, clases magistrales, cursos en centros especializados (públicos o privados) o con profesores particulares de reconocido prestigio, comprendidos entre las fechas del 2 de enero y el 30 de diciembre de 2020, ambas inclusive, en las siguientes modalidades:

a) Arte dramático.
b) Música.
c) Danza.

La formación en arte dramático, música y danza será presencial.

3. En ningún caso se apoyará económicamente a proyectos de formación que discriminen por razón de sexo.

4. Las becas y ayudas a conceder, reguladas mediante el presente decreto foral, subvencionarán los gastos de las personas beneficiarias que a continuación se relacionan:

a) Gastos de matrícula y cuotas por enseñanzas y clases recibidas.

b) Los gastos de viaje que se realicen por la persona solicitante, sólo serán subvencionables por las becas y ayudas hasta los siguientes límites:

1.º Becas para proyectos que se realicen en la Comunidad Autónoma Vasca, excepto en Bizkaia, máximo 400 €.

2.º Becas para proyectos que se realicen en el resto del Estado, máximo 800 €.

3.º Becas para proyectos que se realicen en el extranjero, máximo 1.200 €.

4.º Ayudas para proyectos que se realicen en la Comunidad Autónoma Vasca, excepto en Bizkaia, máximo 75 €.

5.º Ayudas para proyectos que se realicen en el resto del Estado, máximo 150 €.

6) Atzerrian egiten diren proiektuetarako laguntzengatik: gehienez 250 €.

6.º Ayudas para proyectos que se realicen en el extranjero, máximo 250 €.

c) Eskatzaileak egiten dituen ostatu- eta mantenu-gastuak direla-eta, zenbateko hauetara arteko beka eta laguntzengatik baino ez da diru-laguntzarik emango:

c) Los gastos de alojamiento y manutención que se realicen por la persona solicitante, sólo serán subvencionables por las becas y ayudas dentro de los siguientes límites:

1) Bizkaitik kanpoko bekengatik: gehienez 8.000 €.

1.º Para becas fuera de Bizkaia, el máximo de 8.000 €.

2) Bizkaitik kanpoko laguntzengatik: ikastaroaren egun bakoitzagatik 30 €, gehienez 3.000€

2.º Para ayudas fuera de Bizkaia, 30 € por día de duración del curso, con un máximo de 3.000 €.

d) Proiektua garatzeko beharrezkoak diren materialaren eta tresnen gastuak, soilik arte plastikoen eta ikusmen-arteen modalitateetan. Kanpo geratzen dira gastu hauek: ekipo informatikoak erosteko gastuak, ikus-entzunezko materiala zein argazkilaritzako eta zinematografiako materiala erostekoak.

d) Gastos de material y útiles necesarios para el desarrollo del proyecto, únicamente en la modalidad de artes plásticas y visuales, a excepción de los derivados de adquisición de equipos informáticos, audiovisuales, fotográficos, y cinematográficos.

e) Arte plastikoen eta ikusmen-arteen kasuan, proiektua gauzatzeko beharrezkoa den lokalaren errentamendua.

e) Arrendamiento de local para llevar a cabo el proyecto en el caso de artes plásticas y visuales.

Deialdi honi dagokionez, gastuak diruz laguntzeko gastutzat joko dira, baldin eta zalantzarik gabe erantzuten badiote diruz laguntzen den jardueraren izaerari, guztiz beharrezkoak badira eta ezarritako epearen barruan egiten badira. Diruz lagundutako gastuen eskuratze-kostua ezingo da izan haien merkatuko balioa baino handiagoa.

Se consideran gastos subvencionables a los efectos de esta convocatoria, aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo establecido. En ningún caso el coste de adquisición de los gastos subvencionables podrá ser superior al valor del mercado.

5. Foru-dekretu honen helburua pertsona eskatzaileen ekintzak babestu eta osatzea da; hori dela eta, ez dira inoiz finantzatuko jarduera egiteagatik sortutako gastu guztiak.

5. La finalidad del presente Decreto Foral será la de apoyar y completar la acción de las personas solicitantes, nunca la de financiar en su totalidad los gastos derivados de la ejecución de la actividad.

6. Beka eta laguntza hauek emateak eta haietaz gozatzeak, deialdi honetako modalitateetako edozeinetan, ez du ekarriko inolako kontratu-edo estatutu-loturarik ez lan- edo funtzionario-loturarik onuradunaren eta Bizkaiko Foru Aldundiaren artean.

6. La concesión y disfrute de estas becas y ayudas, en cualquiera de las modalidades a que hace referencia la presente convocatoria, no supone establecimiento de relación contractual o estatutaria alguna, ni supondrá vinculación laboral o funcionarial entre la beneficiaria y la Diputación Foral de Bizkaia.

2. oinarria. *Onuradunak.*

1. Foru-dekretu honen bidez arautzen diren beken eta laguntzen onuradunek trebakuntza sendoa izan behar dute beka edo laguntza eskatzen duten diziplinarako, ez dira egon behar maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 12. artikuluan zehazten den egoeretakoren batean, eta, gainera, baldintza hauek bete behar dituzte:

a) Europar Batasuneko estatu kide bateko naziotasuna edukitzea.

b) Bizkaiko Lurralde Historikoko udalerriren batean erroldatuta egotea, etenik gabe, 2016ko urtarrilaren 1etik hona.

2. Beken onuradunek, aurreko baldintzez gainera, hauek ere bete beharko dituzte:

a) Aurtengo deialdiaren aurreko urteetan ez izatea Bizkaiko Foru Aldundiak modalitate horretan emandako bekaren baten onuradun. Salbuespena dira musika, dantza eta arte dramatikoaren modalitateetan aurreko deialdietako beka baten onuradun izan direnak; izan ere, halakoek aukera izango dute eskabidea aurkezteko, betiere beka bi baino gehiago jaso ez badituzte.

b) Bekak mugatuta daude modalitateari eta eskatzaileen adinari dagokionez; hauek dira mugak:

1) Arte dramatikoa: 1990. urtean edo hurrengoetan jaiotakoak, baldin eta eskabideak aktore trebakuntzarako eta prestakuntzarako badira.

2) Musika: 1995. urtean edo hurrengoetan jaiotakoak, ahotsaren hobekuntza eta orquestra konposiziorako eta -zuzendaritzarako diren eskabideak izan ezik -horiek 1990. urtean edo hurrengoetan jaiotakoak izan daitezke-.

3) Dantza: 2000n eta hurrengoetan jaiotakoak, baldin eta eskabideak arautako dantzan trebatzeko eta hobetzeko badira.

Base 2. *Personas beneficiarias.*

1. Podrán beneficiarse de las becas y ayudas reguladas por el presente Decreto Foral aquellas personas que, poseyendo una sólida formación en la disciplina para la que solicitan y no estando incursas en las causas del art. 12 de la Norma Foral 5/2005 de 31 de mayo, reúnan los siguientes requisitos:

a) Tener nacionalidad en cualquiera de los estados miembros de la Unión Europea.

b) Estar empadronada en cualquiera de los municipios del Territorio Histórico de Bizkaia de forma ininterrumpida desde el 1 de enero de 2016.

2. Las personas beneficiarias de becas, además de los anteriores, también deberán cumplir los siguientes requisitos:

a) No haber sido beneficiaria en años anteriores al de la presente convocatoria de una beca de la misma modalidad concedida por la Diputación Foral de Bizkaia, excepto las personas beneficiarias de beca en ejercicios anteriores en las modalidades de Arte Dramático, Música y Danza, que sí podrán formular nueva solicitud siempre que no hayan sido beneficiarias de más de dos becas.

b) Las becas quedan limitadas, en cuanto modalidad y edad de las personas solicitantes, como a continuación se hace constar:

1.º Arte Dramático: nacidas en el 1990 o siguientes, para aquellas personas que soliciten beca para formación y perfeccionamiento actoral.

2.º Música: nacidas en el 1995 o siguientes, excepto en perfeccionamiento vocal, composición y dirección de orquesta que podrán ser nacidas en 1990 y siguientes.

3.º Danza: nacidas en el año 2000 o siguientes para aquellas solicitudes que vayan orientadas a la formación y perfeccionamiento en danza reglada.

4) Arte plastikoak eta ikusmen-arteak: 1975. urtean edo hurrengoetan jaiotakoak

4º Artes Plásticas y Visuales: nacidas en el año 1975 o siguientes.

3. Berdintasunerako eskubidea eta sexu-diskriminaziorik eza urratzeagatik administrazio-bidean, lan-arloan edo zigor-arloan zehapen irmoa izan dutenek ezin izango dute inolako beka ez laguntzarik eskatu ez jaso, ez eta honako hauetan ezarritako betebeharrak betetzen ez dituztenek ere: Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen III. tituluan, Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan edo Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan.

3. En ningún caso podrán concurrir ni resultar beneficiarias de ningún tipo de becas o ayudas quienes hayan sido sancionadas en firme en vía administrativa, laboral o penal por vulneración del derecho a la igualdad y a la no discriminación por razón de sexo, así como quienes incumplan las obligaciones establecidas en el Título III de la Ley 4/2005 para la Igualdad de Mujeres y Hombres, o en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres o en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

II. KAPITULUA

Araubide juridikoa

3. oinarria. *Aplikatu beharreko araudia.*

Foru-dekretu honetan jasota ez dagoenerako, honako hauek ezarriko dira: Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako Diru-laguntzen Erregelamendua, eta, haien guztien osagarri moduan, Administrazioen Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 2015eko urriaren 1eko 39/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 2015eko urriaren 1eko 40/2015 Legea eta beste edozein arau xedapen, duen izaeragatik ezartzeko modukoa baldin bada.

4. oinarria. *Arau-hausteak eta zehapenak.*

Arau-hauste eta zehapenei dagokienez, Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren IV. tituluan xedatutakoa ezarriko da, bai eta arau hori garatzen duen erregelamenduaren IV. tituluan ere.

CAPÍTULO II

Régimen jurídico

Base 3. *Normativa aplicable.*

Para todos aquellos aspectos no previstos en el presente decreto foral serán aplicables la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y el Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, así como supletoriamente la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y cualquier otra disposición normativa que por su naturaleza pudiera resultar de aplicación.

Base 4. *Infracciones y sanciones.*

En lo referente a infracciones y sanciones se aplicará lo establecido en el Título IV de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, y en el Título IV del Reglamento de desarrollo de la misma.

III. KAPITULUA

Prozedura

5. oinarria. *Eskabideak aurkezteko lekua eta epea.*

CAPÍTULO III

Procedimiento

Base 5. *Lugar y plazo de presentación de las*

solicitudes.

1. Beka eta laguntzetarako eskabideak Bizkaiko Foru Aldundiko Kultur Ekintza Zerbitzuaren bulegoetan (Recalde zumarkalea 30, 2. solairua) aurkeztu ahal izango dira, edo, bestela, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 2015eko urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluak zehazten duen moduan.

1. Las solicitudes de becas y ayudas se podrán presentar en las oficinas del Servicio de Acción Cultural de la Diputación Foral de Bizkaia (Alameda Rekalde, 30-2º), o en la forma que determina el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas,

Horrez gainera, aukera egongo da eskabideak Bizkaiko Foru Aldundiaren egoitza elektronikoaren bidez aurkezteko (https://www.ebizkaia.eus/eu/hasiera).

También podrán presentarse solicitudes a través de la Sede Electrónica de la Diputación Foral de Bizkaia (https://www.ebizkaia.eus/es/inicio).

2. Eskabideak aurkezteko epea 2020ko urtarrilaren 21etik otsailaren 20ra izango da, egun bi horiek barne.

2. El plazo para la presentación de solicitudes será del 21 de enero al 20 de febrero de 2020 (ambos incluidos).

3. Pertsona bakoitzak eskabide bakarra aurkeztu dezake, bai beka baterako, bai laguntza baterako, eta modalitate bakar baterako.

3. Cada persona sólo podrá presentar una única solicitud, bien para beca, bien para ayuda, y para una sola modalidad.

4. Adingabeen eskabideak haien guraso-ahala edo legezko ordezkaritza duten pertsonek egingo dituzte. Ondorio guztietarako, azken horiek izango dira —eta ez adingabeak— jasotako kopuru ekonomikoaren onuradunak.

4. Las solicitudes relativas a personas menores de edad deberán hacerlas quienes ejerzan la patria potestad u ostenten su representación legal. A todos los efectos serán éstas, y no las personas menores, las beneficiarias de la cantidad económica percibida.

Edonola ere, adingabeari buruzkoak izango dira 2. oinarriko 1.a), 1.b) eta 2.a) ataletan adierazitako baldintzak.

En cualquier caso, los requisitos indicados en los apartados 1.a), 1.b) y 2.a) de la base 2 se referirán a la persona menor de edad.

5. Aldiz, adingabea izango da bekaren/laguntzaren onuraduna, baldin eta hura adin-nagusitasuna lortzen badu ordainketa izapidetu aurretik. Kasu horretan, ordainketa izapidetzeko, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean ordainduta dauzkala egiaztatzen duten ziurtagiriak (bere izenean emanak) aurkeztu beharko ditu, bai eta bere izenean eskatutako bekaren/laguntzaren onarpena eta banku-helbideratzearen fitxa ere.

5. La persona menor en el tiempo de la solicitud que alcanzase la mayoría de edad antes de la tramitación del pago de la beca o ayuda, será la beneficiaria de la misma. A estos efectos y para la tramitación del pago, deberá presentar certificados expedidos a su nombre acreditativos de estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social, así como el modelo normalizado aceptación de la beca o ayuda a su nombre, y ficha de domiciliación bancaria.

6. Dantzaren modalitatean, aukeratu den espezialitatea (klasikoa, garaikidea, etab.) zehaztu beharko da.

6. En la modalidad de Danza deberá indicarse la especialidad por la que se opta (clásica, contemporánea, etc.)

6. oinarria. *Eskabidearekin batera aurkeztu behar diren agiriak.*

Base 6. *Documentación a adjuntar con las solicitudes.*

1. Diru-laguntzetarako aurrez aurreko eskabideak foru-dekretu honi atxikitako lehen eranskineko eredu ofizialaren bitartez aurkeztu behar dira (I inprimakia, E-2 eredua), II inprimakiarekin (E-3 eredua) batera, behar bezala beteta. Ereduak web-orri honetan eskura daiteke: http://www.bizkaia.eus//kulturadirulaguntzak

1. Las solicitudes presenciales de subvención se deberán presentar en el modelo oficial que se adjunta como formulario I (modelo E-2), junto con el formulario II (modelo E-3) ambos debidamente cumplimentados, y accesibles a través de la página web http://www.bizkaia.eus//kulturadirulaguntzak

Bizkaiko Foru Aldundiaren Egoitza Elektronikoaren bidez aurkeztuz gero, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 2015eko urriaren 1eko 39/2015 Legearen 66.6 artikuluan xedatutakoarekin bat etorrita betetzeko eta egoitzan aurkezteko dauden eredu berezien araberako eskabideak erabili beharko dira.

En el supuesto de presentación a través de la Sede Electrónica de la Diputación Foral de Bizkaia, las solicitudes deberán ajustarse a los modelos específicos disponibles para su cumplimentación y presentación en la sede de acuerdo con lo previsto en el artículo 66.6 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

2. Kasu bietan, eskabideekin batera dokumentazio orokorra eta hurrengo ataletan eskatutako dokumentazio berezia aurkeztu beharko da, eskatzaileak berak edo eskatzailearen ordezkariak sinatuta:

2. En ambos casos, las solicitudes deberán ir acompañadas de la documentación tanto de índole general como específica exigida en los siguientes apartados y suscritas por la persona solicitante o su representante:

a) Banku-helbideratzearen fitxa, behar bezala betea, baldin eta aurretik aurkeztu ez bada edo aldaketaren bat badago banku-datuetan.

a) Ficha de domiciliación bancaria debidamente cumplimentada, en caso de no haberla presentado con anterioridad, o que hubiera sufrido alguna modificación.

b) Errolda-ziurtagiri historikoa.

b) Certificado de empadronamiento histórico.

c) Egingo den proiektuaren memoria (hiru ale), honako hauek zehaztuta:

c) Memoria del Proyecto a realizar por triplicado con especificación de:

1) Proiektuaren edo ikastaroaren izenburua/identifikazioa.
2) Lortu nahi diren helburuak.
3) Proiektua edo ikastaroa egiteko egunak.
4) Herria.
5) Proiektua edo ikastaroa egingo den zentroa edo lekua; zehaztu behar da ea zentro arautua den eta ea publikoa edo pribatua den.
6) Eskolen ordutegia.
7) Ikasketa-plana (beharrezkoa izanez gero).
8) Irakasleak.

1.º Denominación/Identificación del proyecto, o curso.
2.º Objetivos que se persiguen.
3.º Fechas de realización.
4.º Localidad.
5.º Centro o lugar de realización, especificando si éste es reglado de carácter público o privado.
6.º Horario de clases.
7.º Plan de estudios (para el caso que así se requiera).
8.º Profesorado.

d) Onuradunak ikastetxearekin edo —laguntzen kasuan— irakasle partikularrarekin izandako harremanei buruzko egiaztagiria.

d) Acreditación de los contactos con el Centro de estudios, o en el caso de las ayudas con el profesorado particular.

e) Behar bezala bete beharko da gastuen aurrekontuari dagokion atala; bertan agertzen diren kontzeptuen eta banakapenaren arabera.

e) Se deberá cumplimentar debidamente el apartado correspondiente al Presupuesto de Gastos, conforme a los conceptos y desglose que

en el mismo figuran.

3. Edozein kasutan ere, Bizkaiko Foru Aldundiak kontsultatu eta egiaztatu egingo ditu eskatzailearen identitateari buruzko datuak, eta, era berean, ordezkatutako adingabearenak (espresuki kontrako adierazpena egin ezean).

3. En todo caso, la Diputación Foral de Bizkaia consultará y verificará los datos de identidad de la persona firmante de la solicitud, así como para el caso que se requiera, de la persona menor, siempre que no conste la expresa oposición de las personas solicitantes.

Datu horiek eskuratzeko modua bat etorriko da Datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamenduan (EB) eta erregelamendu hori garatzen duen araudian ezarritakoarekin bat, bai eta Datu pertsonalak babestu eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan ezarritakoarekin bat etorriz.

Cualquier acceso a dichos datos se realizará de conformidad con lo previsto al respecto en Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y su normativa de desarrollo así como en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales.

Horrez gainera, eskabidea sinatuta baimena ematen zaio Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirol Foru Sailari Ogasunaren eta Gizarte Segurantzaren ziurtagiriak eskatzeko, Diru-laguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 21.3 artikuluan ezarritako ondorioetarako.

Igualmente, la firma de la solicitud conllevará la autorización al Departamento Foral de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia para recabar los certificados de Hacienda y de la Seguridad Social a los efectos previstos en el artículo 21.3 de la Norma Foral 5/2005 de 31 de mayo, General de Subvenciones.

7. oinarria. *Eskabideak zuzentzea eta hobetzea.*

Base 7. *Subsanación o mejora de las solicitudes.*

1. Eskabideak behar bezala beteta ez badaude, edo foru dekretu honetan eskatutako agirietakoren bat aurkeztu ez bada, errekerimendua egingo zaio eskatzaileari, hamar (10) egun balioduneko epearen barruan akatsa zuzendu edo beharrezko agiriak aurkez ditzan. Era berean, ohartaraziko zaio ezen, hala egiten ez badu, eskaeran atzera egin duela ulertuko dela eta, behin ebazpena emanda, eskaera artxibatu egingo dela.

1. Si las solicitudes no se formalizaran completamente o faltara alguno de los documentos exigidos por el presente Decreto Foral, se requerirá a la persona solicitante para que en el plazo de diez (10) días hábiles subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistida de su petición, archivándose la misma, previa la correspondiente resolución.

2. Edonola ere, Kultur Ekintzako Zerbitzuak aurkezten diren eskabideak behar bezala ulertzeko eta ebaluatzeko beharrezkotzat jotzen duen informazio osagarri guztia eskatu ahal izango du.

2. En todo caso, el Servicio de Acción Cultural podrá solicitar cuanta información complementaria considere necesaria para la adecuada comprensión y evaluación de las solicitudes presentadas.

3. 2. oinarrian ezarritako baldintza orokorrak eta 19., 23., 27., 28. eta 33. oinarrietan modalitate bakoitzerako ezarritako baldintza bereziak betetzen ez badira, Kultur Ekintzako Zerbitzuak proposamena aurkeztu ahal izango dio Euskara, Kultura eta Kirol Saileko foru-diputatuari

3. El incumplimiento de los requisitos generales establecidos en la base 2, así como de los específicos recogidos para cada modalidad en las bases 19, 23, 27, 28 y 33, facultará al Servicio de Acción Cultural para elevar a la diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte propuesta de orden

eskatutako beka edo laguntza ezesteko foru-agindua eman dezan.

Foru agindu horrek administrazio bidea agortzen du, eta, beronen aurka, aukerako berraztertze-errekurtsoa aurkeztu ahal izango zaio Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kiroleko foru diputatu andreari, jakinarazpena egin eta biharamunetik aurrera zenbatzen hasita hilabeteko epean, edo administrazioarekiko auzi-errekurtsoa, aipatu den modu berean zenbatzen hasitako bi hilabeteko epean.

8. oinarria. *Diru-laguntza emateko prozedura.*

Bekak eta laguntzak norgehiagoka araubidean emango dira, hain zuzen ere, epaimahai kalifikatzailea eratuko da eta hark aurkezten diren eskabideak erkatuko ditu eta, foru dekretu honetan ezarritako irizpideen arabera, puntuaziorik altuena lortzen dutenei emango dizkie bekak eta laguntzak, lehentasun-hurrenkera ezarri ondoren eta aurrekontuko partidan izendatutako zenbatekoa muga izanik.

9. oinarria. *Aholkularitza.*

Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Kultur Ekintzako Zerbitzuak behar den laguntza teknikoa edo aholkularitza eskainiko ditu foru dekretu hau dela-eta sortutako zalantza edo kontsulta guztiak argitzeko (horretarako, http://www.bizkaia.eus/laguntzaileKulturEkintza helbidea erabil daiteke).

10. oinarria. *Epaimahai kalifikatzailea.*

1. Modalitate bakoitzean epaimahai kalifikatzaile bat eratuko da bekak eta laguntzak jasotzeko aurkeztutako eskabideak aztertu eta ebaluatzeko. Epaimahaikideak Euskara, Kultura eta Kiroleko foru diputatuak izendatuko ditu, foru-agindu bidez. Izendapen horiek egiteko, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 44 artikuluan ezarritakoa beteko da.

2. Epaimahai kalifikatzaileak, bekak eta laguntzak adjudikatzeko irizpideak kontuan hartuta,

foral de desestimación de la beca o ayuda solicitada.

Contra dicha orden foral, que agota la vía administrativa, podrá interponerse recurso potestativo de reposición ante la Ilma. Sra. diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia, en el plazo de un mes a partir del día siguiente al de su notificación. También podrá presentar recurso contencioso-administrativo en el plazo de dos meses, contados de igual forma.

Base 8. *Procedimiento de concesión.*

La concesión de becas y ayudas se realizará en régimen de concurrencia competitiva, esto es, mediante la constitución de un tribunal calificador que procederá a la comparación de las solicitudes presentadas, a fin de establecer una prelación entre las mismas, atendiendo a los criterios de valoración fijados en el presente decreto, adjudicando las becas y ayudas a aquéllas personas que hayan obtenido mayor puntuación, teniendo como límite la cuantía consignada en la correspondiente partida presupuestaria.

Base 9. *Asesoramiento.*

El Servicio de Acción Cultural del Departamento Foral de Euskera, Cultura y Deporte prestará el apoyo técnico o asesoría necesaria, ante cualquier duda o consulta referida al presente Decreto Foral, a cuyos efectos se encuentra disponible en http://www.bizkaia.eus/laguntzaileKulturEkintza

Base 10. *Tribunal calificador.*

1. Para el análisis y evaluación de las solicitudes presentadas de becas y ayudas, se constituirá un tribunal calificador para cada modalidad, cuyas personas miembros serán designadas por la diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte mediante orden foral. A tal efecto se cumplirá lo establecido en el artículo 44 de la de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

2. El tribunal calificador, habida cuenta de los criterios para la adjudicación de las becas y

aurkeztutako eskabide bakoitzak lortutako puntuazio osoa jasotzen duen zerrenda aurkeztuko du, foru-dekretu honen 8. oinarrian ezarritakoaren arabera jokatu eta behin betiko ebazpena emateko.

ayudas, presentará relación de la puntuación total obtenida por cada una de las solicitudes presentadas, con el fin de que se actúe en razón de lo establecido en la base 8 del presente decreto foral y se dicte la resolución definitiva.

11. oinarria. *Ebazpena.*

Base 11. *Resolución.*

1. Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 22.4. artikuluan xedatutakoa betez, interesdunek, deialdi honetan, ez dute entzunaldiaren izapiderik izango behin-behineko ebazpen-proposamenaren ondoren, zeren prozeduran ez baitira jaso eta kontuan hartuko interesdunek ekarri dituzten egitateak, alegazioak eta frogak baino.

1. No se prevé en esta convocatoria, a efectos de lo dispuesto por el artículo 22.4 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, la resolución, en primer lugar, a través de una propuesta de resolución provisional tras la que se conceda trámite de audiencia a las personas interesadas, puesto que no figurarán en el procedimiento ni serán tenidos en cuenta otros hechos ni otras alegaciones y pruebas que las aducidas por las personas interesadas.

2. Deialdia ebatzi aurretik, Kultur Ekintzako Zerbitzuak egiaztatuko du ea eskatzaileek egunean dituzten zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzari dagozkionak. Halaber, egiaztatuko du ez direla zordun dirulaguntza itzuli behar dutela-eta. Egiaztapen hori egin ondoren, eskatzaileren batek betebehar horietako edozein ez duela betetzen ikusten bada, agindeia egingo zaio hamar (10) eguneko epean egoera hori erregulariza dezan, eta ohartaraziko zaio hori egiten ez badu bere eskabidean atzera egindakotzat joko dela, behin ebazpena emanda.

2. Previo a la resolución de la convocatoria, el Servicio de Acción Cultural comprobará que las solicitantes se encuentran al corriente de sus obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social, y que no son deudoras por reintegro de subvención. Si como consecuencia de tal comprobación resultare que alguna solicitante incumple cualquiera de tales obligaciones, será requerida para que en el plazo de diez (10) días regularice tal situación con advertencia de que, en otro caso, su solicitud será dada por desistida, previa la correspondiente resolución.

3. Eskabideei buruzko ebazpena emateko eta jakinarazteko epea lau (4) hilabetekoa izango da gehienez, eskabideak aurkezteko epea amaitzen denetik zenbatuta. Euskara, Kultura eta Kiroleko foru diputatuak emango du ebazpena, epaimahai kalifikatzailearen proposamena kontuan hartuta.

3. El plazo máximo para resolver y notificar la resolución de las solicitudes será de cuatro (4) meses, a contar desde la finalización del plazo de entrega de solicitudes. La resolución será dictada por la diputada foral del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte a propuesta del Tribunal Calificador.

Epe hori eskabideari buruzko ebazpen espresurik eman eta jakinarazi gabe igarotzen bada, eskabidea ezetsitzat joko da; hala ere, geroago ebazpen espresua eman ahal izango da.

Si transcurrido dicho plazo no mediara resolución expresa y notificación de la misma, se entenderá que ha sido desestimada, sin perjuicio de que con posterioridad sea resuelta de forma expresa.

4. Deialdi hau ebazteko ematen den foru-agindua deialdi publiko honetako interesdunei jakinaraziko zaie; horretarako, iragarkia argitaratuko da Bizkaiko Aldizkari Ofizialean. Posta ziurtatu bidez ere jakinaraziko zaie interesdunei. Posta ziurtatu bidez ere

4. La orden foral por la que se resuelva la presente convocatoria será notificada a las personas interesadas a los efectos de esta convocatoria pública mediante publicación en el «Boletín Oficial de Bizkaia». También se comunicará a las personas interesadas por correo

jakinaraziko zaie interesdunei, edo egoitzan agertzeko sistemaren bidez, berriz, eskabidea egoitzan aurkeztu dutenei.

Foru-agindu horretan berariaz jasoko da ebazpenak administrazio-bidea agortzen duela eta interesdunak aukerako berraztertzeko errekurtsoa jar dezakeela foru agindu horren aurka, Euskara, Kultura eta Kiroleko foru diputatuaren aurrean, hilabeteko (1) epean, edo administrazioarekiko auzi-errekurtsoa Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusian, bi (2) hilabeteko epearen barruan; epeok jakinarazpena egin eta biharamunean hasiko dira zenbatzen.

12. oinarria. *Beste diru-laguntza batzuekiko bateragarritasuna*

1. Foru-dekretu honen babesean emandako bekak eta laguntzak bateragarriak izango dira beste administrazio batzuek edo erakunde publikoek nahiz pribatuek, estatukoek nahiz nazioartekoek, xede bererako ematen dituztenekin. Kasu horretan, eskatzaileak Euskara, Kultura eta Kiroleko Foru Sailari jakinarazi beharko dio zein diren emandako bekaren edo laguntzaren zenbatekoa, laguntza eman duen erakundea eta bekaz edo laguntzaz gozatzeko aldia.

2. Nolanahi ere, araudi honen bidez deitutako bekak eta laguntzak ez dira bateragarriak izango Euskara, Kultura eta Kirol Sailak barik Bizkaiko Foru Aldundiko beste edozein sailek deitzen dituen mota guztietako beka edo laguntzekin.

3. Beka edo laguntza emateko kontuan hartutako baldintzaren baten aldaketak, eta dena dela, aldi berean beste administrazio edo erakunde publiko edo pribatuek emandako beste beka edo laguntza batzuk lortzeak, diru-laguntza emateari buruzko ebazpena aldatzea ekar dezakete, foru-dekretu honen bitartez araut至tako beka edo laguntzei doakien zenbatekoa, bera bakarrik edo beste diru-laguntza edo laguntzaren batekin batera, inola ere ez baita izango erakunde onuradunak garatuko duen jardueraren kostua baino handiagoa.

certificado, o en su caso, mediante comparecencia en sede a quienes hayan presentado la solicitud en sede.

Contendrá expresa mención a que la misma agota la vía administrativa, y podrá ser recurrida por la persona interesada, interponiendo contra ella, con carácter potestativo, recurso de reposición ante la diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte, en el plazo de un (1) mes a partir del día siguiente al de su notificación o recurso contencioso-administrativo en el plazo de dos (2) meses, contados de igual forma.

Base 12. *Compatibilidad con otras subvenciones.*

1. Las Becas y Ayudas concedidas conforme al presente decreto foral serán compatibles con otras becas y ayudas, que en su caso, concedan otras Administraciones, Entes Públicos o Privados, nacionales o internacionales para la misma finalidad. En este caso, la persona solicitante deberá comunicar al Departamento Foral de Euskera, Cultura y Deporte la cuantía económica de la beca o ayuda concedida, entidad concedente y periodo de disfrute de la misma.

2. No obstante, estas becas y ayudas convocadas por la presente normativa, no serán compatibles con otro tipo de beca o ayuda convocadas por cualquiera de los Departamentos de la Diputación Foral de Bizkaia diferente al de Euskera, Cultura y Deporte.

3. Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de las Becas o Ayudas y, en todo caso, la obtención concurrente de otras becas o ayudas otorgadas por Administraciones o Entes Públicos o Privados, nacionales o internacionales, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de la concesión, dado que el importe de las Becas o Ayudas reguladas en el presente decreto foral en ningún caso podrá ser de tal cuantía que aisladamente o en concurrencia con otras Becas o Ayudas en su caso, supere el coste de la actividad desarrollada por la persona beneficiaria.

IV. KAPITULUA

CAPÍTULO IV

Beken eta laguntzen kudeaketa eta justifikazioa

Gestión y justificación de las becas y ayudas

13. oinarria. *Ordainketa.*

1. Ebazpena eraginkorra izan dadin, eskatzaileak, Euskara, Kultura eta Kiroleko foru diputatuak emandako foru agindua (bekak eta laguntzak ematekoa) jakinarazi ondoren, jakinarazpena jasotzen denetik hamar (10) eguneko epean ondoren zerrendatzen den dokumentazioa aurkeztu beharko dute:

a) Emandako beka edo laguntza onartzea, foru dekretu honen V-E6 inprimakiaren bitartez.

b) Eskabide-orrian azaltzen den ikastetxean onartuak izan direla egiaztatzen duen ziurtagiria, hala eskatzen denean.

Beka edo laguntzaren onuradun izan eta ikasketa-zentroan onartuak izateko zain daudenek 2020ko urriaren 2ra arte aurkeztu ahal izango dute onartuak izan direla egiaztatzen duen ziurtagiria.

Atal honetako a) eta b) letretan zerrendatutako dokumentazioa Bizkaiko Foru Aldundiaren egoitza elektronikoaren bidez ere aurkeztu daiteke.

Onuradunak ez badu aurkezten adierazitako dokumentazioa, errekerimendua egingo zaio hamar (10) eguneko epean beharrezkoak diren agiriak aurkez ditzan. Era berean, ohartaraziko zaio ezen, hala egiten ez badu, beka edo laguntza kobratzeko eskubidea galduko duela.

2. Beka edo laguntzaren eskabidea eta harekin batera aurkeztutako dokumentazioa onartu dela jakinarazi eta berehala, Kultur Ekintzako Zerbitzuak haiei dagokien zenbatekoaren ordainketa izapidetuko du Ogasun eta Finantzen Foru Sailean, eta ez da horretarako inolako bermerik eskatuko.

Onuradunak onartuak izan direla egiaztatzen duen ziurtagiria ikasketa-zentroan aurkezteko zain badaude, beka edo laguntza ordainduko da.

Urriaren 2an onuradunak oraindik ere ez badu

Base 13. *Pago.*

1. Para que la resolución sea efectiva, la persona solicitante, una vez notificada la orden foral de la diputada Foral de Euskera, Cultura y Deporte por la que se conceden las correspondientes becas y ayudas deberán aportar, en el plazo de diez (10) días a partir del recibo de la comunicación, la documentación que a continuación se relaciona:

a) Aceptación de la beca o ayuda concedida, según modelo que figura como formulario V-E6 del presente decreto foral.

b) Certificado de admisión en el centro de estudios que figura en la solicitud para el caso que así se requiera.

Para las personas que habiendo resultado beneficiarias de beca o ayuda estén pendientes de admisión en el centro de estudios, se fija el 2 de octubre de 2020 como día límite para la presentación del certificado de admisión.

La documentación relacionada en las letras a) y b) de este apartado, podrá igualmente presentarse a través de la Sede Electrónica de la Diputación Foral de Bizkaia.

En el supuesto de que la persona beneficiaria no presente la documentación anterior, será requerida para que en el plazo de diez (10) días acompañe los documentos preceptivos, con advertencia de que si así no lo hiciera, perderá el derecho al cobro de la beca o ayuda.

2. Inmediatamente a la recepción de la aceptación de la beca o ayuda y documentación que la acompaña, el Servicio de Acción Cultural procederá a tramitar el abono de las mismas ante el Departamento Foral de Hacienda y Finanzas, no exigiéndose para ello garantía alguna.

En el caso de las personas que estén pendientes de aportar el certificado de admisión en el centro de estudios, se procederá al abono de la beca o ayuda.

En el supuesto de que llegado el 2 de octubre el

aurkeztu ziurtagiria, errekerimendua egingo zaio hamar (10) eguneko epean aurkeztu dezan. Era berean, ohartaraziko zaio ezen, hala egiten ez badu, beka edo laguntza gozatzeko eskubidea galduko duela, eta onuradunak itzuli egin beharko ditu emandako zenbateko ekonomikoa gehi hari dagozkion berandutze-interesak.

certificado no hubiera sido presentado, se le requerirá para que en el plazo de diez (10) días acompañe dicho certificado, con advertencia de que si así no lo hiciera, procederá la pérdida del derecho al disfrute de la Beca o Ayuda, y la beneficiaria deberá restituir el importe económico concedido más los intereses de demora correspondientes.

3. Beka edo laguntzen ordainketa egin baino lehen, egiaztatuko da ea onuradunek eguneraturik dituzten zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak.

3. Previo al pago de la beca o ayuda, se comprobará que las personas beneficiarias se encuentran al corriente de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social.

Egiaztapena egin ondoren ikusten bada onuradunetako batek betebehar horietako edozein ez duela betetzen, errekerimendua egingo zaio 10 eguneko epean egoera hori erregulariza dezan, eta ohartaraziko zaio, horrela egiten ez badu, emandako beka edo laguntza jasotzeko eskubidea galduko duela.

Si como consecuencia de la comprobación efectuada resulta que alguna de las beneficiarias incumple cualquiera de las obligaciones señaladas, ésta será requerida para que en el plazo de 10 días regularice dicha situación con la advertencia de que, en caso contrario, perdería el derecho a la beca o ayuda concedida.

4. Ematen diren beken eta laguntzen zenbatekoari indarrean dagoen zerga-araudiaren arabera dagokion PFEZren atxikipena aplikatuko zaio.

4. A los importes de las becas y ayudas que se concedan se les aplicarán las retenciones de IRPF a que hubiere lugar de conformidad con la normativa fiscal en vigor.

14. oinarria. *Diru-laguntza onuradunaren borondatez itzultzea.*

Base 14. *Devolución a iniciativa de la perceptora.*

1. 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 76. artikuluan xedatutakoaren arabera (dekretu horren bidez, Diru-laguntzen Erregelamendua onesten da, 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzen duena), onuradunak bere ekimenez itzuli ahal izango du Bizkaiko Foru Aldundiak emandako diru-laguntza, foru erakundeak aurretik hala eskatu gabe.

1. De conformidad con lo previsto por el artículo 76 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, la beneficiaria podrá proceder a la devolución voluntaria de la subvención concedida por la Diputación Foral de Bizkaia sin el previo requerimiento de esta última.

Halakoetan, Bizkaiko Foru Aldundiak diru-laguntza benetan itzultzen den arte sortutako berandutze-interesak kalkulatuko ditu, aipatutako 76. artikuluan eta 5/2005 Foru Arauaren 34. artikuluan ezarritakoarekin bat etorrita.

En este supuesto, la Diputación Foral de Bizkaia calculará los intereses de demora hasta el momento de la devolución efectiva de la subvención, conforme a lo dispuesto en el referido artículo 76, y según lo establecido en el artículo 34 de la Norma Foral 5/2005.

2. Onuradunak ordainketa-gutun bat erabili behar du beka edo laguntza forala bere ekimenez itzultzeko. Ordainketa-gutun hori Kultur Ekintzako Zerbitzuaren bulegoetan izapidetuko da, onuradunak eskaera aurkeztu eta gero. Ordainketa-gutunean honako hauek adierazi

2. La devolución de la beca o ayuda a instancia de la propia persona beneficiaria de la misma se deberá realizar mediante la correspondiente carta de pago que, a su requerimiento, le será tramitada en las dependencias del Servicio de Acción Cultural. En dicha carta de pago se

behar dira: itzuli beharreko zenbatekoa (printzipala eta berandutze-interesak), ereduaren kodea eta diru-sarreraren zergatia. Itzuli behar den diru-laguntza ere aipatu behar da.

consignará el importe a devolver (principal e intereses de demora), código del modelo y motivo del ingreso haciéndose además referencia a la subvención a devolver.

3. Beka edo laguntzaren onuradunak finantza-erakunde batean ordainketa egin ondoren, ordainketaren kopia edo diru-sarreraren frogagiria bidali beharko dio Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Kultur Ekintzako Zerbitzuari.

3. Una vez practicado el abono por la beneficiaria de la beca o ayuda en una entidad financiera, habrá de remitirse copia de la misma o justificante del respectivo ingreso al Servicio de Acción Cultural del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte.

15. oinarria. *Justifikazioa egiteko epea eta era.*

Base 15. *Plazo y forma de justificación.*

Foru-dekretu honen bitartez araututako beka eta laguntzen onuradunek honako konpromiso hauek bete beharko dituzte:

Las beneficiarias de las becas y ayudas reguladas por el presente decreto foral se comprometen a:

1. Beka edo laguntza ematea eragin duen jarduera gauzatzea.

1. Realizar la actividad que motivó la concesión de la beca o ayuda.

2. Beka edo laguntzaren zenbateko osoa aurkeztutako proiektua garatzeko erabiltzea eta proiektu horrek sortutako gastuen zerrenda eranstea. Gastuek bat etorri behar dute eskabidean aurkeztutakoekin (oinarri honen hirugarren atalean aipatzen den memorian sartuko da zerrenda hori).

2. Destinar íntegramente el importe de la beca o ayuda al desarrollo del proyecto presentado, adjuntando la correspondiente relación de gastos que éste ha originado, debiendo corresponderse la misma con el presentado en la instancia de solicitud, que se incluirá en la memoria a que se refiere el apartado tercero de esta base.

3. Bizkaiko Foru Aldundian justifikatzea jarduera egin dela, eta beka edo laguntza emateko oinarritzat hartu diren baldintzak betetzen direla. Horretarako, jardueren memoria bat aurkeztuko da, ondoren adierazten diren epeetan:

3. Justificar ante la Diputación Foral de Bizkaia la realización de la actividad, así como el cumplimiento de las condiciones que fundamentaron su concesión con una Memoria de Actividades en las fechas que a continuación se establecen:

Bekak: aurkezteko azken eguna 2021eko uztailaren 15a izango da (egun hori barne).

Becas: el último día para la presentación será el 15 de julio del año 2021 (incluido).

Laguntzak: aurkezteko azken eguna 2021eko otsailaren 1a izango da (egun hori barne).

Ayudas: el último día para la presentación será el 1 de febrero del año 2021 (incluido).

Beka eta laguntzen jarduera-memorian honako hauek jaso behar dira:

La Memoria de Actividades en becas y ayudas constará de:

a) Bekaz edo proiektuaz gozatzeko aldian egindako jarduerari buruzko deskribapena eta egokitzat jotzen den dokumentazio grafikoa edo ikusmen-dokumentazioa; eta, hala badagokio, laguntza eman dion zentroak, irakasleak edo zuzendaritzak emandako bertaratze-ziurtagiria.

a) Un relato de la actividad realizada durante el periodo de disfrute de la misma, acompañada de cuanta documentación gráfica o visual se considere y, en su caso, certificado de asistencia expedido por el centro o profesorado-dirección que le haya asistido.

b) Laguntzaz gozatzeko aldian sortu diren gastuen zerrenda, inprimakian jasotzen diren

b) Una relación de los gastos que se han producido durante el disfrute de la misma por los

kontzeptu eta banakapenarekin.

conceptos y con el desglose que figura en el formulario disponible al efecto.

c) Matrikula-gastuak eta jasotako irakaskuntzaren zein eskolen ziozko hileko kuotak ordaindu izanaren frogagiria.

c) Un justificante de abono de la matrícula y cuotas mensuales por la enseñanza y clases recibidas.

16. oinarria. *Beken eta laguntzen onuradunen beste betebehar batzuk.*

Base 16. *Otras obligaciones de las beneficiarias de becas y ayudas.*

Onuradunak betebehar hauek ere izango ditu:

La beneficiaria estará igualmente obligada a:

a) Beti egotea aurkitzeko moduan, eskabidean adierazitako moduan, bekaz gozatzeko aldian eginiko lana dela-eta egiten zaion edozein kontsultari erantzuteko.

a) Estar localizable a través de los medios señalados en la solicitud a efectos de atender cualquier tipo de consulta que le sea formulada con relación al trabajo desarrollado durante el periodo de disfrute de la beca.

b) Beka edo laguntza emateko orduan kontuan hartu den edozein alderdi objektibok edo subjektibok aldaketarik izan badu, horren berri ematea diru-laguntza eman dionari.

b) Comunicar por escrito a la entidad concedente la modificación de cualquier circunstancia tanto objetiva como subjetiva que hubiese sido tenida en cuenta para la concesión de la beca o ayuda.

c) Jardueraren hasiera-dataren eta amaiera-dataren berri ematea diru-laguntza eman dionari, idatziz. Halaber, diruz lagundutako jarduera kontrolatzeko, haren jarraipena egiteko edo jarduera ikuskatzeko eginkizunak edo ahalmenak gauzatzeko lanak erraztu beharko ditu.

c) Comunicar por escrito a la entidad concedente las fechas de inicio y de terminación de la actividad y facilitar la realización de las funciones o facultades de control, seguimiento e inspección de la actividad subvencionada.

d) Laguntza eman duen erakundeari idatziz jakinaraztea udal, autonomia-erkidego, estatu edo nazioarteko beste administrazio edo erakunde publiko batek xede bererako emandako beste beka, laguntza, sarrera edo baliabide batzuk eskuratu dituela.

d) Comunicar por escrito a la entidad concedente la obtención de otra u otras becas, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad procedentes de otra administración o ente público municipal, autonómico, estatal o internacional.

e) Euskara, Kultura eta Kirol Foru Sailari laguntzea, hala eskatzen bazaio, eta kultura arloko edozein informazio ematea (azterlanak, inkestak, datu estatistikoak, etab.).

e) Colaborar con el Departamento Foral de Euskera, Cultura y Deporte en aquellos supuestos, en los que le sea requerido, aportando cualquier tipo de información relativa al ámbito cultural (estudios, encuestas, datos estadísticos, etc.).

f) Euskara, Kultura eta Kirol eta Ogasun eta Finantza sailek eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiak egiaztatzeko egin dezaketen behar beste jardun onartzea.

f) Someterse a cuantas actuaciones de comprobación efectúen los Departamentos Forales de Euskera, Cultura y Deporte, y de Hacienda y Finanzas, así como el Tribunal Vasco de Cuentas Públicas.

g) Ez aldatzea eskabidean jasotako helburuak, xedeak, ez eta ikasketak, lanak eta abar egiteko lekuak ere, salbu eta, Kultur Ekintzako Zerbitzuak txostena egin ondoren Euskara, Kultura eta Kiroleko foru diputatuak horretarako

g) No modificar los objetivos, fines, así como el lugar donde se desarrollarán los estudios, trabajos, etc., que figuran en cada solicitud, salvo expresa autorización de la diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte previo informe del

berariazko baimena ematen badu.

h) Bizkaiko Foru Aldundiak lehentasunezko eskubidea du beken ondorioz sortzen diren lanak argitaratzeko. Bestalde, lanak argitaratu aurreko inprimategiko proben zuzenketa beken onuradunak egin beharko du, nahiz eta argitalpen horrek ez duen sortuko bekadunaren aldeko eskubide ekonomikorik, haren egile-eskubideak direla-eta.

Eskubide horren erabilera lana behin betiko onartzen denetik sei (6) hilabeteko epean jakinarazi beharko da, eta, kasu horretan, doako erreprodukzio- eta banaketa-eskubideen lagapena egiteko kontratua formalizatuko da. Kontratu hori bi urteko epean gauzatu beharko da, eta, epe hori igaro ondoren, bekadunak/autoreak askatasuna izango du lana bere kontura argitaratzeko, betiere, jasotako beka aipatuta.

i) Onuradun guztiek konpromisoa hartzen dute, hala badagokio, bekaren edo laguntzaren gaiari buruzko hitzaldiak emateko, eta kontzertu eta abarretan parte hartzeko, beka amaitu ondorengo bi urteetan. Gehienenez ere, birritan egin beharko dute hori, Foru Aldundiak eskatzen dienean, eta ez dute kontraprestaziorik jasoko.

j) Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Zuzendaritza Nagusiak deitutako bilera, foro eta gainerako koordinazio-ekitaldietara joatea.

k) Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 3. artikuluan aurreikusitako printzipio orokorrak betetzea, bereziki hizkuntza ez sexista erabiltzera hizkera mota guztietan (dokumentuetan, ikus-entzunezkoetan, eta abar), edozein euskarritan, idatzizkoetan zein digitaletan.

l) Bizkaiko Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 13. artikuluan eta Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsi den Diru-laguntzen Erregelamenduaren 54. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako gainerakoak.

m) Deialdi honi dagokionez, diru-laguntza foral

Servicio de Acción Cultural.

h) La Diputación Foral de Bizkaia se reserva el derecho preferente de publicar los trabajos resultantes de las becas, siendo la corrección de las pruebas de imprenta previas a la publicación a cargo de la persona beneficiaria de las mismas, sin que esta publicación genere en favor de la persona becaria derechos económicos por la explotación de sus derechos de autor.

El uso de este derecho deberá notificarse en el plazo de seis (6) meses a partir de la recepción definitiva del trabajo, en cuyo caso se formalizará el correspondiente contrato de cesión de derechos de reproducción y distribución gratuita, el cual deberá ejecutarse en un plazo de dos años, pasado el cual, la persona becaria – autora queda en libertad para publicarlo por su cuenta, haciendo siempre mención de la beca recibida.

i) Todas las personas beneficiarias se comprometen, en su caso, a impartir conferencias, participar en conciertos, exposiciones, etc., sobre el tema de la beca o ayuda, durante un plazo de dos años a partir de su finalización, dos veces como máximo cuando así lo solicite la Diputación Foral, sin recibir contraprestación alguna por ello.

j) Asistir a las reuniones, foros, comisiones y demás actos de coordinación convocados por la Dirección General de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia.

k) Asumir, los principios generales previstos en el artículo 3 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, y especialmente la obligación de asumir un uso no sexista de todo tipo de lenguaje (documental, visual, etc.) en cualquier soporte escrito o digital generado.

l) Las demás previstas en el art. 13 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral de Bizkaia y en los artículos 54 y siguientes del Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo.

m) A los efectos de la presente convocatoria, las

baten onuradunek bete egin behar dituzte 5/2005 Foru Arauaren 27. artikuluan eta Diru-laguntzen Erregelamenduaren 53. artikuluan azpikontratazioa dela-eta zehazten diren betekizunak eta debekuak.

personas beneficiarias de subvención foral quedan obligadas al cumplimiento de los requisitos y prohibiciones regulados en el artículo 27 de la Norma Foral 5/2005 y en el artículo 53 del Reglamento foral de subvenciones, en materia de subcontratación.

17. oinarria. *Itzulketa.*

Base 17. *Reintegro.*

1. Jasotako beka edo laguntza eta dagozkion berandutze-interesak itzuli beharko dira, baldin eta ez badira betetzen aurreko oinarrietan, 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan edo foru arau hori garatzen duen Erregelamenduan jasotako betebeharretariko bat edo batzuk. Besteak beste, honelakorik gertatzen bada:

1. Procederá el reintegro de la beca o ayuda recibida y los intereses de demora correspondientes, cuando se incumplan alguna o algunas de las obligaciones establecidas en las bases precedentes o de las previstas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, y en su Reglamento de desarrollo, entre otras:

a) Justifikatu beharra betetzen ez bada.

a) Incumplimiento de la obligación de justificación.

b) Emandako bekari edo laguntzari dagokion helburua bete ez bada.

b) No cumplir la finalidad para la que la beca o ayuda fue concedida.

c) Proiektua egiteko epea bete ez bada.

c) El incumplimiento del plazo de ejecución del proyecto.

d) Ezarritako baldintzak bete gabe lortzea beka edo laguntza.

d) Obtener la beca o ayuda sin reunir las condiciones requeridas para ello.

e) Ezarritako kontrol-jarduerak egiteari uko egiten bazaio edo eragozpenak jartzen badira.

e) La negativa u obstrucción a las actuaciones de control establecidas.

f) Foru-dekretu honetan ezarritako gainerako baldintzak ez betetzea.

f) Incumplir los demás supuestos previstos en el presente Decreto Foral.

2. Bekaren edo laguntzaren xede den proiektuaren kostua baino finantzaketa handiagoa jasotzen bada, laguntza itzuli egin beharko da.

2. El exceso de financiación con relación al coste del proyecto para el que se ha concedido beca o ayuda, también constituirá motivo de reintegro.

3. Honako arrazoi hauek direla-eta ere itzuli beharko da jasotako laguntza:

3. Asimismo podrán ser causa de reintegro:

a) Kultur Ekintzako Zerbitzuak ez badu positiboki baloratzen bekaren edo laguntzaren onuradunak aurkeztutako memoria, laguntza osorik itzuli beharko da.

a) Que el Servicio de Acción Cultural al efecto no valore positivamente la Memoria presentada por la persona beneficiaria de beca o ayuda, que será motivo de reintegro total.

b) Onuradunak ez badu osorik garatzen diruz lagundutako proiektua, gaixotasuna dela-eta edo Kultur Ekintza Zerbitzuak justifikatutzat jotzen dituen beste arrazoi batzuk direla-eta. Edozelan ere, itzuli beharreko kopurua proportzionalki kalkulatuko da, diru-laguntza jaso duen jarduera

b) Que la persona beneficiaria no desarrolle la totalidad del proyecto subvencionado por enfermedad y otros motivos que el Servicio de Acción Cultural considere justificados. En todo caso, la cantidad a reintegrar deberá ser proporcional al tiempo en que la actividad

bekaren edo laguntzaren helburuari eta xedeari egokitu ez zaion aldiaren arabera.

subvencionada no se haya ejecutado conforme al objeto y finalidad de la beca o ayuda.

18. oinarria. *Aurrekontuko partida.*

Base 18. *Partida presupuestaria*.

1. 2020. urtean bekak eta laguntzak emateko ezarri den aurrekontuko muga berrehun eta hirurogeita hamabost mila (275.000,00) euro da, 2020ko ekitaldiko aurrekontuko 0405 G/334104/46200 aurrekontuko partidaren kontura, 2007/0213 proiektua.

1. El límite presupuestario para la concesión de becas y ayudas en el año 2020, se establece en la cuantía de doscientos setenta y cinco mil (275.000,00) euros, con cargo a la partida presupuestaria 0405 G/334104/46200 proyecto 2007/0213 del presupuesto de 2020.

2. Aurrekontu-muga modalitateen araberakoa izango da, eta honela banatuko da:

2. Este límite presupuestario se distribuirá atendiendo a las distintas modalidades, de la siguiente manera:

a) Arte plastikoetan eta ikusmen-arteetan, aurrekontu-kreditua berrogeita hamabost mila (55.000) euro da bekentzat.

a) En artes plásticas y visuales el crédito presupuestario es de cincuenta y cinco mil (55.000) euros para becas.

b) Arte dramatikoan, aurrekontu-kreditua hirurogeita hamar mila (70.000) euro da: berrogeita hamazortzi mila (58.000) euro bekentzat eta hamabi mila (12.000) euro laguntzentzat.

b) En arte dramático el crédito presupuestario es de setenta mil (70.000) euros, siendo cincuenta y ocho mil (58.000) euros para becas, y doce mil (12.000) euros para ayudas.

c) Musikan, aurrekontu-kreditua hirurogeita hamabost mila (75.000) euro da: hirurogeita zortzi mila (68.000) euro bekentzat eta zazpi mila (7.000) euro laguntzentzat.

c) En música el crédito presupuestario es de setenta y cinco mil (75.000) euros: sesenta y ocho mil (68.000) euros para becas, y siete mil (7.000) euros para ayudas.

d) Dantzan, aurrekontu-kreditua hirurogeita hamabost mila (75.000) euro da: hirurogeita bat mila (61.000) euro bekentzat eta hamalau mila (14.000) euro laguntzentzat.

d) En danza el crédito presupuestario es de setenta y cinco mil (75.000) euros, siendo sesenta y un mil (61.000) euros para becas, y catorce mil (14.000) euros para ayudas.

3. Modalitate baten barruan ez bada aurrekontu-kreditu guztia ematen (beken zein laguntzen kasuan), adjudikatu gabeko kopurua edozeinetan metatu ahal izango da.

3. En el caso que dentro de la misma modalidad no se conceda todo el crédito presupuestado, tanto para becas como para ayudas, podrá acumularse la cantidad no adjudicada entre éstas indistintamente.

4. Aurrekontuei buruzko 2006ko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arauaren testu bateginaren (2013ko abenduaren 3ko 5/2013 Foru Dekretu Arauemailearen bidez onetsi zen) 56. 3 artikuluan ezarritakoaren arabera, foru dekretu honen babesean emaniko diru-laguntzak baliodun izateko baldintza bat bete beharko da: dagokion ekitaldian foru dekretutik eratorritako betebeharrak finantzatzeko kreditu egokia eta nahikoa izatea. Halakorik ez bada, balio gabe geratuko dira diru-laguntza horiek.

4. De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 56.3 del texto refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria, aprobado por Decreto Foral Normativo 5/2013, de 3 de diciembre, la validez del otorgamiento de las subvenciones concedidas al amparo del presente decreto foral queda sometida a la condición suspensiva de la existencia de crédito adecuado y suficiente para financiar las obligaciones derivadas del mismo en el ejercicio correspondiente.

II. TITULUA
Estipulazio espezifikoak

I. KAPITULUA
Arte plastikoak eta ikusmen-arteak

19. oinarria. *Arte plastikoen eta ikusmen-arteen beken helburua.*

1. Modalitate honetan bekak bakarrik emango dira. Beka horien helburua sormen artistikoko proiektuak egitea izango da; proiektuok edozein zentro motatan egin ahal izango dira, estudio partikularretan barne, eta edozein tokitan.

2. Ikerketa eta irakaskuntzari lotutako zenbait proiektu ez dira inoiz kontuan hartuko eta, hortaz, ezingo dute diru-laguntzarik jaso; hain zuzen ere, hauek dira: graduondoko ikastaroak, master mota guztiak, doktoretza-ikastaroak eta doktore-tesiak egitea. Halaber, ezingo dute diru-laguntzarik jaso erakusketek eta haiek eragindako gastuek (garraioa, katalogoak, etab.)

20. oinarria. *Aurkeztu beharreko dokumentazio osagarria.*

Dekretu honen 6. oinarrian adierazitako dokumentazioaz gainera, eskabidearekin batera eskatzaileek egokitzat jotzen duten dokumentazio grafikoa edo ikus-entzunezkoa aurkeztu beharko dute.

21. oinarria. *Ebaluazio-irizpideak eta gutxieneko puntuazioa.*

Epaimahai kalifikatzaileak, ebaluazioa prestatzean, honako irizpide eta puntuazio hauek izango ditu aintzat:

a) Aurkeztutako dokumentazio grafikoari edo ikusmen-dokumentazioari, zero (0) eta hamar (10) puntu bitartean. Gutxienez zazpi (7) puntu lortu beharko dira eskabidearen ebaluazioarekin jarraitzeko.

Zazpi (7) puntutik beherako puntuazioa lortzen bada, bekaren eskabidea ezetsi egingo da.

b) Proiektuaren kalitate eta interesari zero (0) eta lau (4) puntu arteko kalifikazioa emango zaio.

Bi (2) puntutik beherako puntuazioa lortzen bada, bekaren eskabidea ezetsi egingo da.

TÍTULO II
Estipulaciones específicas

CAPÍTULO I
Artes plásticas y visuales

Base 19. *Objeto de becas en artes plásticas y visuales.*

1. En esta modalidad se concederán únicamente becas, que tendrán por objeto la realización de proyectos de creación artística que podrán ser desarrollados en todo tipo de centros, incluidos los estudios particulares, y en cualquier lugar.

2. Quedan excluidos y no serán subvencionables en ningún caso, los proyectos relacionados con la investigación y enseñanza: cursos de postgrado, cualquier tipo de master, cursos de doctorado, y la realización de tesis doctorales, así como la realización de exposiciones y los gastos derivados de las mismas, como transporte, catálogos, etc.

Base 20. *Documentación complementaria a aportar.*

Además de la documentación indicada en la base 6 de este decreto, las personas solicitantes deberán aportar junto con su solicitud, cuanta documentación gráfica o audiovisual de su obra consideren oportuno.

Base 21. *Criterios de valoración, y puntuación mínima exigida.*

El tribunal calificador elaborará su valoración atendiendo a los siguientes criterios y puntuaciones:

a) La documentación gráfica o visual presentada, de cero (0) a diez (10) puntos, siendo imprescindible obtener una puntuación mínima de siete (7) puntos para poder seguir evaluando la solicitud.

La obtención de una puntuación inferior a siete (7) puntos dará lugar a la desestimación de la solicitud de beca.

b) Calidad e interés del proyecto, de cero (0) a cuatro (4) puntos.

La obtención de una puntuación inferior a dos (2) puntos dará lugar a la desestimación de la

solicitud de beca.

22. oinarria. *Arte plastikoen eta ikusmen-arteen beken zenbatekoa.*

Modalitate horretan onuradun bakoitzari eman ahal zaion gehieneko zenbatekoa aurrekontu araztuaren % 95 izango da, eta ez da kopuru hauek baino handiagoa izango:

a) Hamalau mila (14.000) euro Estatuan (Bizkaia ezik) edo atzerrian egiten diren proiektuen kasuan.

b) Sei mila (6.000) euro Bizkaian egiten diren proiektuen kasuan.

Base 22. *Importe de becas en artes plásticas y visuales.*

En esta modalidad el importe máximo a conceder por persona beneficiaria será el 95% del presupuesto depurado, y no superará las siguientes cuantías:

a) Catorce mil (14.000) euros, para proyectos a realizar en el Estado (salvo Bizkaia) o en el extranjero.

b) Seis mil (6.000) euros, para realizar proyectos en Bizkaia.

II. KAPITULUA
Arte dramatikoa

23. oinarria. *Arte dramatikorako beken eta laguntzen helburua.*

1. Modalitate honetako beken xede dira Bizkaitik kanpo egiten diren aktore trebakuntza eta/edo hobekuntza, antzerki-zuzendaritza, eszenografia, luminoteknia, soinua eta jantziak, eta zinema-zuzendaritza.

Ikerketari lotutako zenbait proiektu ez dira inoiz kontuan hartuko eta, hortaz, ezingo dute diru-laguntzarik jaso; hain zuzen ere, hauek dira: doktoretza-ikastaroak eta doktore-tesiak egitea.

2. Modalitate honetako beken xede dira edozein lekutan egiten diren aktore trebakuntza eta/edo hobekuntza, antzerki-zuzendaritza, eszenografia, luminoteknia, soinua eta jantziak, eta zinema-zuzendaritza.

24. oinarria. *Proba praktikoa.*

1. Bekaren edo laguntzaren xedea aktore trebakuntza eta/edo hobekuntza bada, proba praktikoa izango da hautagaiak berak aukeratu eta prestatutako testu batean oinarritutako interpretazio bat egitea, gehienez ere hamar (10) minutukoa. Testu horren fotokopia proba egiten den egunean aurkeztu behar da. Epaimahaiak, proba-egunean, antzezpena nola egingo den proposatuko du, bai eta zenbat iraungo duen ere.

CAPÍTULO II
Arte dramático

Base 23. *Objeto de becas y ayudas en arte dramático.*

1. Las becas a conceder en esta modalidad tendrán por objeto la formación y/o perfeccionamiento actoral, dirección teatral, escenografía, luminotecnia, sonido y vestuario, así como la dirección cinematográfica, que sean realizados fuera de Bizkaia.

Quedan excluidos y no serán subvencionables en ningún caso, aquellos proyectos relacionados con la investigación, y aquellos que hagan referencia a la realización de cursos de doctorado, o de tesis doctorales.

2. Las ayudas a conceder en esta modalidad tendrán por objeto la formación y perfeccionamiento actoral, dirección teatral, escenografía, luminotecnia, sonido y vestuario, así como la dirección cinematográfica, que sean realizados en cualquier lugar.

Base 24. *Prueba práctica.*

1. En el caso de que el objeto de la beca o ayuda sea la formación y/o perfeccionamiento actoral, la prueba práctica consistirá en una interpretación sobre la base de un texto preparado y elegido por la persona solicitante, cuya fotocopia deberá aportar el día de la prueba, con una duración máxima de diez (10) minutos. El tribunal, en el momento de la prueba, será quien haga la propuesta de cómo se realizará dicha

interpretación y la duración de la misma.

2. Bekaren edo laguntzaren xede badira antzerki-zuzendaritzako trebakuntza eta/edo hobekuntza, eszenografia, luminoteknia, soinua eta jantziak eta zinema-zuzendaritza, proba praktikoa elkarrizketa bat izango da: epaimahaiak eskatzaileak garatuko duen proiektua modu efikaz eta eraginkorrean ebaluatzeko egokitzat jotzen dituen galderak egingo dizkio eskatzaileari.

2. En caso de que la beca o ayuda tenga por objeto financiar la formación y/o perfeccionamiento en dirección teatral, escenografía, luminotecnia, sonido y vestuario, así como en dirección cinematográfica, la prueba práctica consistirá en una entrevista mediante la que el tribunal realizará a la persona solicitante cuantas preguntas considere necesario para una eficaz y eficiente valoración del proyecto a desarrollar.

Hori dela-eta, proba egiten den egunean, egindako lana egiaztatzeko material grafikoa eta/edo ikus-entzunezkoa aurkeztu beharko du hautagaiak.

A este fin, el día de la prueba, la persona aspirante aportará el material gráfico y/o audiovisual que acredite su trabajo realizado.

25. oinarria. *Ebaluazio-irizpideak.*

Base 25. *Criterios de valoración.*

Epaimahai kalifikatzaileak, ebaluazioa prestatzean, honako irizpide eta puntuazio hauek izango ditu aintzat:

El tribunal calificador elaborará su valoración atendiendo a los siguientes criterios y puntuaciones:

a) Proba praktikoari zero (0) eta hamar (10) puntu bitartean emango zaio. Gutxienez zazpi (7) puntu lortu beharko dira eskabidearen ebaluazioarekin jarraitzeko.

a) La prueba práctica, de cero (0) a diez (10) puntos, siendo imprescindible obtener una puntuación mínima de siete (7) puntos para poder seguir evaluando la solicitud.

Zazpi (7) puntutik beherako puntuazioa lortzen bada, eskabidea ezetsi egingo da.

La obtención de una valoración inferior a siete (7) puntos dará lugar a la desestimación de la solicitud.

b) Proiektuaren kalitate eta interesari zero (0) eta bat (1) puntu arteko kalifikazioa emango zaio.

b) Calidad e interés del proyecto, de cero (0) a uno (1) puntos.

26. oinarria. *Arte dramatikorako beken eta laguntzen zenbatekoa.*

Base 26. *Importe de becas y ayudas en arte dramático.*

Modalitate horretan onuradun bakoitzari eman ahal zaion gehieneko zenbatekoa aurrekontu araztuaren % 95 izango da, eta ez da kopuru hauek baino handiagoa izango:

En esta modalidad el importe máximo a conceder por persona beneficiaria será el 95% del presupuesto depurado, y no superará las siguientes cuantías:

a) Hamalau mila (14.000) euro beka bakoitzagatik.

a) Catorce mil (14.000) euros por beca.

b) Bi mila (2.000) euro laguntza bakoitzagatik.

b) Dos mil (2.000) euros por ayuda.

III. KAPITULUA
Musika

CAPITULO III
Música

27. oinarria. *Musikarako beken eta laguntzen helburua.*

Base 27. *Objeto de becas y ayudas en música.*

1. Musikaren modalitatean ematen diren beken xedea da Bizkaitik kanpo ematen diren trebakuntzako eta/edo hobekuntzako ikasketa hauek: kontserbatorioetako ikasketa-planetan sartzen den edozein musika-tresna jotzen edo ahots-teknikan, zuzendaritzan edo konposizioan hobetzekoak.

1. Las becas a conceder en la modalidad de música tendrán por objeto estudios de formación y/o perfeccionamiento destinados al perfeccionamiento musical de cualquier instrumento reconocido en los planes de estudio de los conservatorios, o vocal, así como la dirección o composición, que se impartan fuera de Bizkaia.

2. Musika modalitateko laguntzak mintegi eta maisu-eskoletan parte hartzeko zein zentro espezializatuetan (publiko edo pribatuetan) eskainitako edo ospe handiko irakasle partikularrek emandako ikastaroak egiteko laguntzak dira, ikastaroak edozein tokitan eginda ere. Salbuespen bakarra Bizkaiko Lurralde Historikoan egiten direnak dira, ez baitira laguntzen helburu izango.

2. Las ayudas a conceder en la modalidad de música tendrán por objeto la realización de seminarios, clases magistrales, cursos en centros especializados (públicos o privados) o con profesores particulares de reconocido prestigio destinados a la formación y/o al perfeccionamiento musical o vocal, la dirección o composición, que se impartan fuera del Territorio Histórico de Bizkaia.

28. oinarria. *Beka edo laguntza eskuratzeko betekizunak.*

Base 28. *Requisitos para obtener una beca o ayuda.*

1. Nahitaezkoa izango da eskatzen den espezialitatean goi-mailako titulazio arautua izatea.

1. Será necesario estar en posesión del título superior reglado en la especialidad que se solicite.

2. Ez da goi-mailako titulazio arauturik aurkeztu behar izango tresnaren edo ahotsaren hobekuntzaren espezialitatean, baldin eta interesdunek teknika-, arte- eta interpretazio-maila handia dutela erakusten badute.

2. Se exceptúa de la exigencia de titulación superior reglada en la especialidad de perfeccionamiento instrumental o vocal, a aquellas personas interesadas que muestren un elevado nivel técnico, artístico e interpretativo.

29. oinarria. *Eskabidean adierazi beharreko informazio osagarria*.

Base 29. *Información complementaria a aportar en la solicitud.*

Behar berezia duten pertsonek (ezohiko tresna edo beste bat) eskabidean jakinarazi behar dute.

Aquellas personas que tengan una necesidad especial (instrumento no habitual o de otro tipo) deberán hacerlo constar en la solicitud.

30. oinarria. *Proba praktikoa.*

Base 30. *Prueba práctica.*

1. Bekaren edo laguntzaren xedea trebakuntza eta/edo hobekuntza instrumentala bada, hautagaiek honako lan hauek interpretatu beharko dituzte, inprimakian zehazten diren lanen artean aukeratutako bat eta eurek hautatutako beste bat, zeinaren partitura probaren egunean bertan aurkeztu beharko duten.Perkusioaren kasuan, nahitaez eurek aukeratutako bi lanak interpretatu beharko dituzte (lamina-obra eta perkusio-obra).

1. En caso de que el objeto de la beca o ayuda sea la formación y/o el perfeccionamiento instrumental, las personas aspirantes elegirán una de las obras de entre las que figuran en el formulario disponible al efecto, y otra obra de libre elección cuya partitura se presentará el mismo día de la prueba. En el caso de percusión deberán interpretar obligatoriamente dos obras de libre elección (para láminas y para percusión).

Bekaren edo laguntzaren xedea ahotsaren trebakuntza eta/edo hobekuntza bada, edo

En el caso de que el objeto de la beca o ayuda sea la formación y/o el perfeccionamiento vocal, o si

proba egiteko erabiliko den tresna ez badago jasota inprimakian, interesdunak berak aukeratutako obra bi interpretatuko ditu, eta lan horien partiturak probaren egunean aurkeztu beharko ditu.

el instrumento con el que se quiere realizar la prueba no consta en el formulario disponible al efecto, la persona interesada interpretará dos obras de su libre elección, cuyas partituras deberá presentar el día de la prueba.

Musika-lana interpretatzeko pianista batek laguntzea behar bada, eskatzaileak berak eraman behar du.

En el caso de ser necesario para la interpretación de la obra musical, las personas solicitantes deberán aportar pianista acompañante.

2. Bekaren edo laguntzaren xedea zuzendaritza arloko trebakuntza eta/edo hobekuntza bada, proba praktikoa epaimahaiarekin egingo den elkarrizketa bat izango da.

2. En caso de que la beca o ayuda se destinen a la formación y/o perfeccionamiento en materia de dirección la prueba práctica consistirá en una entrevista con el tribunal.

3. Bekaren edo laguntzaren xedea konposizioaren arloko trebakuntza eta/edo hobekuntza bada, epaimahaiak hautagaiak elkarrizketatuko ditu, eta proba praktikoaren egunean berriki sortu duen obra propioren baten partitura aurkeztu beharko du.

3. En el supuesto de que el objeto de la beca o ayuda sea la formación y/o perfeccionamiento en materia de composición, las personas aspirantes serán entrevistadas por el tribunal calificador, y deberán presentar el día de la prueba práctica partitura de alguna obra propia de reciente creación.

31. oinarria. *Ebaluazio-irizpideak.*

Base 31. *Criterios de valoración.*

Epaimahai kalifikatzaileak, ebaluazioa prestatzean, honako irizpide eta puntuazio hauek izango ditu aintzat:

El tribunal calificador elaborará su valoración atendiendo a los siguientes criterios y puntuaciones:

a) Proba praktikoari zero (0) eta hamar (10) puntu bitartean emango zaio. Gutxienez zazpi (7) puntu lortu beharko dira eskabidearen ebaluazioarekin jarraitzeko.

a) La prueba práctica, de cero (0) a diez (10) puntos, siendo imprescindible obtener una puntuación mínima de siete (7) puntos para poder seguir evaluando la solicitud.

Zazpi (7) puntutik beherako puntuazioa lortzen bada, eskabidea ezetsi egingo da.

La obtención de una valoración inferior a siete (7) puntos, dará lugar a la desestimación de la solicitud.

b) Proiektuaren kalitate eta interesari zero (0) eta bat (1) puntu arteko kalifikazioa emango zaio.

b) Calidad e interés del proyecto, de cero (0) a un (1) puntos.

32. oinarria. *Musikarako beken eta laguntzen zenbatekoa.*

Base 32. *Importe de becas y ayudas en música.*

Modalitate horretan onuradun bakoitzari eman ahal zaion gehieneko zenbatekoa aurrekontu araztuaren % 95 izango da, eta ez da kopuru hauek baino handiagoa izango:

En esta modalidad el importe máximo a conceder por persona beneficiaria será el 95% del presupuesto depurado, y no superará las siguientes cuantías:

a) Hamalau mila (14.000) euro Euskal Autonomia Erkidegotik kanpo ematen den trebakuntza-beketarako.

a) Catorce mil (14.000) euros para becas destinadas a formación impartida fuera de la Comunidad Autónoma Vasca.

b) Bost mila (5.000) euro Euskal Autonomia

b) Cinco mil (5.000) euros para becas destinadas

Erkidegoan ematen den trebakuntza-beketarako.

c) Bi mila (2.000) euro laguntzetarako.

IV. KAPITULUA Dantza

33. oinarria. *Dantzarako beken eta laguntzen helburua.*

1. Dantzaren modalitatean ematen diren beken xedea da araututako dantzan Bizkaiko Lurralde Historikotik kanpo trebatu eta/edo hobetzea eta koreografian trebatzea.

2. Dantzaren modalitatean ematen diren laguntzen xedea da araututako dantzan edozein lekutan egiten diren ikasketetan trebatu eta/edo hobetzea eta koreografian trebatzea.

3. Ikerketari lotutako zenbait proiektu ez dira inoiz kontuan hartuko eta, hortaz, ezingo dute diru-laguntzarik jaso; hain zuzen ere, hauek dira: doktoretza-ikastaroak eta doktore-tesiak egitea.

34. oinarria. *Aurkeztu beharreko materiala.*

Proba praktikoa egiten den egunean, interesdunak honako hauek aurkeztu beharko ditu euskarri informatikoan:

1. Dantzaren espezialitatean, haien saioarekin batera proba praktikoa egiteko balio izango dien musika-grabazioa aurkeztu behar dute. Saio horrek bost (5) minutuko iraupena izango du, gehienez.

2. Koreografiako espezialitatean, egindako lana egiaztatzeko material grafikoa eta/edo ikus-entzunezkoa aurkeztu beharko du hautagaiak.

35. oinarria. *Proba praktikoa.*

1. Bekaren edo laguntzaren xedea araututako dantzan trebatzea eta/edo hobetzea bada, proba praktikoak zati bi izango ditu, eta bakoitzari zero (0) eta bost (5) arteko puntuazioa emango zaio.

a) Epaimahaiak proposatutako klase praktiko bat

a formación impartida en la Comunidad Autónoma Vasca.

c) Dos mil (2.000) euros para ayudas.

CAPÍTULO IV Danza

Base 33. *Objeto de becas y ayudas en danza.*

1. Las becas a conceder en la modalidad de danza tendrán por objeto la formación y/o perfeccionamiento en danza reglada, así como la formación en coreografía, que se realicen fuera del Territorio Histórico de Bizkaia.

2. Las ayudas a conceder en la modalidad de danza tendrán por objeto la formación y/o perfeccionamiento en danza reglada, así como la formación en coreografía, sin perjuicio del lugar en el que se impartan.

3. Quedan excluidos y no serán subvencionables en ningún caso, aquellos proyectos relacionados con la investigación, y aquellos que hagan referencia a la realización de cursos de doctorado, o de tesis doctorales.

Base 34. *Material a aportar.*

En el día de la prueba práctica, la persona interesada deberá aportar en soporte informático:

1. En la especialidad de danza, como acompañamiento de su actuación, la grabación musical, que habrá de servir para la realización de la misma. Dicha actuación tendrá una duración máxima de cinco (5) minutos.

2. En la especialidad de coreografía, la persona aspirante aportará el material gráfico y/o audiovisual que acredite sus trabajos realizados.

Base 35. *Prueba práctica.*

1. En caso de que el objeto de la beca o ayuda sea la formación y/o perfeccionamiento en danza reglada, la prueba práctica constará de dos partes, valorando cada una de ellas con una puntuación de cero (0) a cinco (5) puntos.

a) Realización de una clase práctica propuesta

egitea.

por el tribunal.

b) Bariazio bat interpretatzea; gehienez ere bost (5) minutu iraungo du.

b) Interpretación de una variación, cuya duración máxima será de cinco (5) minutos.

2. Bekaren edo laguntzaren xedea koreografiako trebakuntza teknikoa bada, proba praktikoa epaimahaiak egindako elkarrizketa bat izango da; elkarrizketarako, proba egiten den egunean aurkezten den material grafikoan eta/edo ikus-entzunezkoan oinarrituko da epaimahaia, ebaluatzeko.

2. En caso de que la beca o ayuda se destine a la formación técnica en coreografía, la prueba práctica consistirá en una entrevista realizada por el tribunal en base al material gráfico y/o audiovisual aportado el mismo día de la prueba para su valoración.

3. Eskatzaileak berak jarri beharko ditu proba praktikoa egiteko beharrezkoak diren material bereziak, modalitate guztietan.

3. Los materiales de carácter especial que sean precisos para la ejecución de la prueba práctica en cualquiera de sus modalidades serán aportados por la persona solicitante.

36. oinarria. *Ebaluazio-irizpideak.*

Base 36. *Criterios de valoración.*

Epaimahai kalifikatzaileak, ebaluazioa prestatzean, honako irizpide eta puntuazio hauek izango ditu aintzat:

El tribunal calificador elaborará su valoración atendiendo a los siguientes criterios y puntuaciones:

a) Proba praktikoari zero (0) eta hamar (10) puntu bitartean emango zaio. Gutxienez zazpi (7) lortu beharko dira bi zatietako bakoitzean, eskabidearen ebaluazioarekin jarraitzeko.

a) La prueba práctica, de cero (0) a diez (10) puntos, siendo imprescindible obtener una puntuación mínima de siete (7) puntos para poder seguir evaluando la solicitud.

Zazpi (7) puntutik beherako puntuazioa lortzen bada, eskabidea ezetsi egingo da.

La obtención de una valoración inferior a siete (7) puntos, dará lugar a la desestimación de la solicitud.

b) Proiektuaren kalitate eta interesari zero (0) eta bat (1) puntu arteko kalifikazioa emango zaio.

b) Calidad e interés del proyecto, de cero (0) a un (1) punto.

37. oinarria. *Dantzarako beken eta laguntzen zenbatekoa.*

Base 37. *Importe a conceder en becas y ayudas para danza.*

Modalitate horretan onuradun bakoitzari eman ahal zaion gehieneko zenbatekoa aurrekontu araztuaren % 95 izango da, eta ez da kopuru hauek baino handiagoa izango:

En esta modalidad el importe máximo a conceder por persona beneficiaria será el 95% del presupuesto depurado, y no superará las siguientes cuantías:

a) Hamalau mila (14.000) euro beka bakoitzagatik.

a) Catorce mil (14.000) euros para becas.

b) Hiru mila (3.000) euro Bizkaitik kanpo jasotzen diren diru-laguntzengatik.

b) Tres mil (3.000) euros para ayudas fuera de Bizkaia.

c) Bi mila (2.000) euro Bizkaian jasotzen diren diru-laguntzengatik.

c) Dos mil (2.000) euros para ayudas en Bizkaia.

Azken xedapenak

Azken xedapenetako lehenengoa. *Ahalmena ematea.*

Ahalmena ematen zaio Euskara, Kultura eta Kiroleko foru diputatuari, foru-dekretu honetan xedatutakoa ondoen garatzeko beharrezkoak diren xedapen guztiak eman ditzan.

Azken xedapenetako bigarrena. *Indarrean jartzea.*

Foru dekretu hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunean jarriko da indarrean.

Bilbon emana, 2019ko ________aren ______(e)an.

Ahaldun Nagusia
El Diputado General

UNAI REMENTERIA MAIZ

Disposiciones finales

Disposición final primera. *Habilitación.*

Se faculta a la diputada foral titular del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte para dictar cuantas disposiciones sean necesarias para el mejor desarrollo del presente decreto foral.

Disposición final segunda. *Entrada en vigor.*

El presente decreto foral entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia.

Dado en Bilbao, a _________ de _________ de 2019.

Euskara, Kultura eta Kiroleko foru diputatua
La diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte

LOREA BILBAO IBARRA

Kultur Ekintzako Zerbitzua *Servicio de Acción Cultural* Bekak eta Laguntzak 2020 *Becas y Ayudas 2020*	I. Inprimakia / *Formulario I* Diru-laguntzarako eskabidea *Solicitud de subvención* BFAren / 2019 FD *DF de DFB / 2019*	E2 Data / *Fecha* Erregistro zk./ *Nº de registro*

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

ESKATZAILEAREN DATUAK [1] / *DATOS DE LA SOLICITANTE* [1]					
NAN / *DNI*	Deiturak eta Izena / *Apellidos y nombre*				
Sexua / *Sexo* [2] ☐ Gizona / *Hombre* ☐ Emakumea / *Mujer*	Helbidea (kalea, plaza...) / *Domicilio (calle, plaza, etc.)*				
Etxe zk. / *Nº casa*	Eskailera / *Escalera*	Solairua / *Piso*	Atea / *Puerta*	Udalerria / *Municipio*	P. K. / *C. P.*
Posta elektronikoa / *Correo electrónico*			Telefonoa / *Teléfono*		
Web orria / *Página web*			Sakelakoa / *Móvil*		

ORDEZKARIAREN DATUAK [3] / *DATOS DE LA PERSONA REPRESENTANTE* [3]		
NAN / *DNI*	Deiturak eta izena / *Apellidos y nombre*	
Eskatzailearekin harremana / *Relación con la Solicitante*		
Telefonoa / *Teléfono*	Sakelakoa / *Móvil*	Posta elektronikoa / *Correo electrónico*

BANKA HELBIDERAKETAREN DATUAK / *DATOS DE DOMICILIACIÓN BANCARIA*					
Kontu korrontearen jabearen izen-deiturak / *Nombre y apellidos de la persona titular de la cuenta*					
BIC	IBAN kodea *Código IBAN*	Erakundea *Entidad*	Sukurtsalaren zk. *Sucursal nº*	KD / *DC*	Kontuaren zk. / *Nº de cuenta*

[1] *Eskatzailearen datuak*: Eskabidea aurkezten duen pertsona ez bada proiektua egin behar duena, haren datuak adierazi behar dira "*Ordezkariaren datuak*" atalean.

[1] Datos de la solicitante: *En caso de que la persona que presenta la solicitud no coincida con la persona que desarrolla el proyecto, debe rellenar sus datos en* "Datos de la persona representante".

[2] Estatistikak egiteko eskatzen da.

[2] *Se solicita para fines estadísticos.*

[3] Atal hau bakarrik bete behar da eskatzailea adin gutxikoa denean.

[3] *Solo debe rellenar este apartado si la persona solicitante es menor de edad.*

DATUAK BABESTEARI BURUZKO INFORMAZIOA

DATU PERTSONALEN BABESTEARI BURUZKO 2016/679 ERREGELAMENDUA [EB])/ 3/2018 L. O. DATU PERTSONALEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEA

INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS

REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018

Tratamenduaren arduraduna eta kontaktua	Responsable del tratamiento y contacto
Bizkaiko Foru Aldundiaren Kultura Zuzendaritza Nagusia.	Dirección General de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia.
Tratamenduaren helburua	Finalidad del tratamiento
Pertsona interesdunek foru dekretu hau betez aukeztutako diru-laguntza eskaerak kudeatzea.	Gestionar las solicitudes presentadas por las personas interesadas, al amparo de este decreto foral.
Interesdunaren eskubideak	Derechos de la persona interesada
Interesdunak tratamenduaren arduradunaren aurrean balia ditzake bere datuetan sartu, datuok zuzendu, aurkaratu, ezabatu edo haien tratamendua mugatzeko eskubidea, eta erabaki indibidual automatizatuen helburu ez izan; horretarako, idazki bat Lege Aholkularitza, Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Atalari bidalita, helbide honetara: • Bizkaiko Foru Aldundiaren Erregistro Nagusia. (Erregistroa eta Herritarreganako Laguntza Bideratzeko Bulegoa, Laguntza: Diputazio kalea 7- 48008 Bilbo) • BilboBizkaiko Foru Aldundiaren herritarrei laguntzeko eskualde-bulegoak • Bizkaiko Foru Aldundiko sailetako erregistro nagusiak • 39/2015 Legean aurreikusitako tokiak Horrez gainera, interesdunak eskubidea du kontrol-agintaritzari erreklamazioa jartzeko (hau da, Datuak Babesteko Euskal Bulegoari).	La persona interesada puede ejercer ante el Responsable de tratamiento sus derechos de acceso, rectificación, oposición, supresión, limitación del tratamiento y no ser objeto de decisiones individuales automatizadas, mediante escrito dirigido a la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos en: • Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7- 48008 Bilbao) • Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia • Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia • Lugares previstos en la Ley 39/2015 La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos).
Datuak Babesteko ordezkariaren kontaktu datuak	Contacto de la persona delegada de Protección de Datos
Lege Aholkularitza, Informazio Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Atalaren Burua (Bizkaiko Foru Aldundiko Herri Administraziorako eta Erakunde Harremanetarako Saila). Kale Nagusia, 25 – 48009 Bilbo	Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos (Departamento de Administración Pública y Relaciones Institucionales). Gran Vía, 25 – 48009 Bilbao
Tratamenduaren legitimazioa	Legitimación del tratamiento

DATUAK BABESTEARI BURUZKO INFORMAZIOA

DATU PERTSONALEN BABESTEARI BURUZKO 2016/679 ERREGELAMENDUA [EB])/ 3/2018 L. O. DATU PERTSONALEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEA

INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS

REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018

Euskal Autonomi Erkidego Osorako Erakundeen eta Lurralde Historikoetako Foru Erakundeen arteko Harremanei buruzko azaroaren 25eko 27/1983 Legea, 7. artikulua	Ley 27/1983, de 25 de noviembre, de relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos, artículo 7.
Datuen hartzaileak	Personas destinatarias de los datos
Datu pertsonalak ez zaizkie hirugarrenei lagako.	Los datos personales no serán cedidos a terceros.
Datuak gordetzeko epea	Plazo de conservación de los datos
Datu pertsonalak tratatzeko beharrezko denbora.	Tiempo necesario para los fines del tratamiento de los datos.
Interesdunen kategorien deskribapena	Descripción de las categorías de personas interesadas
Pertsona fisikoa.	Persona física.
Segurtasuneko neurri teknikoen eta antolakuntzakoen deskribapen orokorra	Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad
Informazio-sistemak kategorizatzea eta segurtasuneko neurriak ezartzea, Administrazio Elektronikoaren esparruan Segurtasuneko Eskema Nazionala arautzen duen 3/2010 Errege Dekretuak xedadtutakoari jarraiki.	Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Real Decreto 3/2010, del Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.

PROIEKTUAREN DATUAK / *DATOS DEL PROYECTO*

Proiektua/*Proyecto*	
Proiektuaren zenbatekoa / Importe proyecto	Eskatutako kopurua / *Cantidad solicitada*

DIRU-LAGUNTZA ONARTZEKO SINADURA ETA BALDINTZAK / *FIRMA Y CONDICIONES DE ACEPTACIÓN*

Interesdunak, jarduten duen ordezkaritzaren arabera, BAIMENA ematen dio foru zerbitzu kudeatzaileari, oinarri arautzaileen 11.2 eta 13.3. oinarrietan ezarritakoaren arabera, Ogasunaren eta Gizarte Segurantzaren ziurtagiriak eskatzeko, Diru-laguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 21.3 artikuluan ezarritako ondorioetarako. .	*La persona interesada, en la representación en la que actúa, AUTORIZA al servicio foral gestor, para recabar, de acuerdo con lo previsto en las bases 11.2 y 13.3 del decreto foral regulador de la convocatoria, los certificados de Hacienda y Seguridad Social a los efectos previstos en el artículo 21.3 de la Norma Foral 5/2005 de 31 de mayo, General de Subvenciones.*
☐ Eskatzaileak adierazten du ez dagoela onuraduna izateko ezein debekutan sartuta. Debeku horiek maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 12. artikuluko 2. eta 3. puntuetan daude zehaztuta.	☐ *La solicitante declara no estar incursa en las prohibiciones para obtener la condición de beneficiaria, señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo.*
☐ Eskatzaileak adierazi du ez duela zehapen irmorik izan administrazio-bidean, edo lan-arloan edo zigor-arloan, berdintasunerako eskubidea eta sexu-diskriminaziorik eza urratzeagatik, eta betetzen dituela ondoreetarako aplikatzekoa den arautegian berdintasunari buruz ezarritako betebeharrak.	☐ *La solicitante declara que no ha sido sancionada en firme en vía administrativa, laboral o penal por vulneración del derecho a la igualdad y a la no discriminación por razón de sexo, así como que cumple con las obligaciones establecidas en materia de igualdad en la normativa aplicable al efecto.*
☐ Eskatzaileak adierazten du proiektu hau egiteko ez diola beste diru-laguntzarik eskatu beste erakunde publiko edo pribatu bati. ☐ Eskatzaileak adierazten du proiektu hau egiteko diru-laguntza eskatu diela beheko entitate eta/ edo erakunde hauei:	☐ *La solicitante declara no tener ni haber solicitado ninguna otra subvención económica a entidades públicas o privadas para la realización de este proyecto.* ☐ *La solicitante declara haber solicitado una subvención para la realización de este proyecto a los organismos y/o entidades que se detallan a continuación:*

ENTITATEA / ERAKUNDEA *ORGANISMO / ENTIDAD*	ZENBATEKOA *IMPORTE*	EGOERA [1] *SITUACIÓN* [1]

[1] Eskatutako diru-laguntzaren egoera:

- Ebatzi gabe
- Emanda, baina kobratu gabe
- Kobratuta

[1] Situación en que se encuentra la subvención solicitada:

- Pendiente de resolución
- Concedida pendiente de cobro
- Cobrada

Bilbo, 2020 ko ………………………………. ren ….. a

Bilbao, a ….. de ………………………………. de 2020

Sinadura / *Firma*

Kultur Ekintzako Zerbitzua *Servicio de Acción Cultural* Bekak eta Laguntzak 2020 *Becas y Ayudas 2020*	II. Inprimakia / *Formulario II* Diru-laguntzarako eskabidea *Solicitud de subvención* BFAren / 2019 FD *DF de DFB / 2019*	E3 Data / *Fecha* Erregistro zk./ *Nº de registro*

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

ESKABIDE MOTA TIPO DE SOLICITUD	MODALITATEA / MODALIDAD	
☐ BEKA / BECA	☐ Ikusizko arteak / Artes visuales ☐ Arte dramatikoa/ Arte dramático ☐ Musika / Música ☐ Dantza / Danza ○ Klasikoa / Clásico ○ Gararikidea / Contemporaneo ○ Beste bat (adierazi) Otra (indicar)	Jaioteguna / Fecha de Nacimiento
☐ LAGUNTZA /AYUDA		Ikasketa-lekua eta Ikastetxea / Lugar y Centro del estudio

ERANTSITAKO DOKUMENTAZIO OROKORRA [1] / DOCUMENTACIÓN GENERAL ADJUNTADA [1] (Dekretuko 6. oinarriaren 2. zenbakia / Base 6, apartado 2 del decreto)		
☐ Eskatzailearen NANaren fotokopia Fotocopia del DNI de la persona solicitante		
☐ Banku Helbideraketaren fitxa [2] Ficha de domiciliación bancaria [2]		

[1] Markatu eskabidearekin aurkezten diren agiri orokorrei dagozkien laukitxoak.

[1] Marcar las casillas de los documentos de índole general que se adjuntan al formulario de solicitud.

[2] Aurreko deialdietan aurkeztu den ez beste banku-kontu bat eman bada, IV. inprimakia-E5 aurkeztu.

[2] En caso de haber facilitado una cuenta bancaria diferente a las de convocatorias anteriores, se presentará el formulario IV-E5.

ERANTSITAKO DOKUMENTAZIO ESPEZIFIKOA [1] / DOCUMENTACIÓN ESPECÍFICA ADJUNTADA [1] (Dekretuko 6. oinarriaren 2. zenbakia / Base 6, apartado 2 del decreto)	
☐	Jardueren proiektua [2] Proyecto de actividades [2]
☐	Errolda-ziurtagiri historikoa Certificado de empadronamiento histórico
☐	Ikastetxearekin edota, irakasle partikularrarekin –laguntza danean- izandako harremanak egiaztatzea. Acreditación de los contactos con el Centro de estudios, o en el caso de ayuda con el/la profesor/a particular.

[1] Markatu eskabidearekin aurkezten diren agiri espezifikoei dagozkien laukitxoak.

[2] Egingo den proiektuaren memoria (hiru ale), honako hauek zehaztuta:
- Proiektu, ikastaro edo ikasketa-jardueraren izenburua / identifikazioa
- Lortu nahi diren helburuak
- Burutze-egunak
- Herria
- Egiteko zentroa edo lekua
- Eskolen ordutegia
- Ikasketa plana (halakorik beharrezkoa izanez gero)
- Irakasleak

[1] Marcar las casillas de los documentos específicos que se adjuntan al formulario de solicitud.

[2] Memoria del Proyecto a realizar por triplicado con especificación de:
-Denominación/identificación del proyecto, curso o cursillo
- Objetivos que se persiguen
- Fechas de realización
- Localidad
- Centro o lugar de realización
- Horario de clases
- Plan de estudios (para el caso que así se requiera)
- Profesorado

GASTUEN AURREKONTUA / PRESUPUESTO DE GASTOS (Dekretuko 1. Oinarriaren 3. zenbakia / Base 1 , apartado 3 del decreto)		
1. Matrikularen gastuak eta irakaspenengatiko eta jasotako eskolengatiko hileko kuotak Gastos de matrícula y cuotas mensuales por enseñanzas y clases recibidas		€
2. Joan-etorrien gastuak / Gastos de desplazamientos		€
3. Egonaldi eta mantenuen gastuak / Gastos de estancia y manutención		€
4. Proiektua garatzeko beharrezko materialaren eta tresnen gastuak [1] Gastos de material y útiles necesarios para el desarrollo del proyecto [1]		€
5. Proiektua burutzeko lokala behar denean, hura errentan hartzeko gastuak [2] Arrendamiento de local para llevar a cabo el proyecto en aquellos casos que así sea preciso [2]		€
GUZTIRA / TOTAL		€

[1] Kanpo geratzen dira gastu hauek: ekipo informatikoak erosteko gastuak, ikus-entzunezko, argazkilaritza eta zinematografia-materialak.

[2] Arte plastikoak eta ikusmen-arteen modalitatean bakarrik.

[1] A excepción de los derivados de adquisición de equipos informáticos; material audiovisual, fotográfico y cinematográfico.

[2] Unicamente en la modalidad de Artes Plásticas y Visuales.

DOKUMENTAZIO OSAGARRIA / DOCUMENTACIÓN COMPLEMENTARIA (Dekretuko 2. Tituluan / Título II del decreto)	
☐	Dokumentazio grafiko edo ikus-entzunezkoa (arte plastikoen eta ikusmen-arteen modalitatea) [1] Documentación gráfica y audiovisual (Modalidad de Artes Plásticas y Visuales) [1]
☐	Proba praktikoan laguntzeko musika-grabazio bat, gehienez ere 5 minutukoa (dantzaren modalitatea) [2] Grabación musical en soporte informático de 5 minutos de duración máxima, para acompañar la actuación (Modalidad de Danza) [2]
☐	Koreografiako trebakuntza teknikoaren arloan egindako lanak egiaztatzeko material grafikoa eta/edo ikus-entzunezkoa (dantzaren modalitatea) Material gráfico y/o audiovisual que acredite trabajos realizados en el campo de formación técnica en coreografía (Modalidad de Danza) [2]
☐	Lehiatzaileek aukeratutako obraren/obren partituraren/partituren kopia, tresnaren edo ahotsaren hobekuntzaren atalerako (musikaren modalitatea) [2] Copia de la/s partitura/s de la/s obra/s de libre elección, para el apartado de perfeccionamiento instrumental o vocal (Modalidad de Música) [2]
☐	Sortu berria den lan baten partitura, konposizioaren atalerako (musikaren modalitatea) [2] Partitura de alguna obra de reciente creación, para el apartado de composición (Modalidad de Música) [2]
☐	Behar berezia: ezohiko tresna bat edo beste bat (musikaren modalitatea) [1] Necesidad especial de instrumento no habitual o de otro tipo (Modalidad de Música) [1]
☐	Antzerki-zuzendaritzan, eszenografian, luminoteknian, soinuan eta jantzien arloan egindako lanak eta zinema-zuzendaritzan egindakoak egiaztatzeko material grafikoa eta/edo ikus-entzunezkoa [2] Material gráfico y/o audiovisual que acredite trabajos realizados en el campo dirección teatral, escenografía, luminotecnia, sonido y vestuario, así como en dirección cinematográfica [2]
☐	Interpretatuko den testuaren fotokopia, aktore-trebakuntza eta -prestakuntzaren atalerako (arte dramatikoaren modalitatea) [2] Fotocopia del texto que se interpretará, para el apartado de formación y perfeccionamiento actoral (Modalidad de Arte dramático) [2]

[1] Eskabidea egiten denean.	[1] En el momento de realizar la solicitud.
[2] Proba praktikoa egiten den egunean.	[2] En el día de la prueba práctica.

MUSIKA PROBARAKO DERRIGORREZKO LANAK [1] OBRAS OBLIGATORIAS DE LA PRUEBA DE MÚSICA [1] (Dekretuko 30. Oinarriaren 1. zenbakia / Base 30, apartado 1 del decreto)		
Tresna / Instrumento	Lana / Obra	Egilea / Autor
☐ Arpa / Arpa	Sonata / Sonata	C. Ph. E. Bach
	Kontzertua SI b M / Concierto en SI b M	G. F. Haendel
	Sonata / Sonata	Hindemith
☐ Gitarra / Guitarra	Lauderako suitea / Suite para Laud	J. S. Bach
	Fantasia, OP. 7 / Fantasía, OP. 7	F. Sor
	Inbokazioa eta dantza / Invocación y danza	J. Rodrigo
☐ Biolina / Violín	Kontzertua, 3.a, 4.a edo 5.a / Concierto nº 3, nº 4 ó nº 5 (solo 1º y 2º movimiento)	W. A. Mozart
☐ Biola / Viola	Kontzertua Re M Op. 1 / Concierto en Re M Op. 1 (solo 1º y 2º movimiento)	C. Stamitz
	Kontzertua Re M / Concierto en Re M (solo 1º y 2º movimiento)	F. A. Hoffmeister
☐ Biolontxeloa / Violoncello	Kontzertua, 1.a edo 2.a / Concierto nº 1 ó nº 2 (solo 1º y 2º movimiento)	F. J. Haydn
☐ Kontrabaxua / Contrabajo	Kontzertua Mi..... / Concierto en Mi Mayor (solo 1º y 2º movimiento)	Dittersdorf
☐ Xirula / Flauta	Kontzertua Sol M K. 313 / Concierto en Sol M K. 313 (solo 1º y 2º movimiento)	W. A. Mozart
☐ Oboea / Oboe	Kontzertua Do M K. 314 / Concierto en Do M K. 314 (solo 1º y 2º movimiento)	W. A. Mozart
☐ Klarinetea / Clarinete	Kontzertua La M K. 622 / Concierto en La M K. 622 (solo 1º y 2º movimiento)	W. A. Mozart
☐ Fagota / Fagot	Kontzertua SI b M K. 191 / Concierto en SI b M K. 191 (solo 1º y 2º movimiento)	W. A. Mozart
☐ Saxofoia / Saxofón	Norberak hauta dezake / Concierto de libre elección	
☐ Tronpa / Trompa	Kontzertua, 3.a edo 4.a / Concierto nº 3 ó nº 4 (solo 1º y 2º movimiento)	W. A. Mozart
☐ Tronpeta / Trompeta	Kontzertua Mi b M / Concierto en Mi b M	F. J. Haydn
	Kontzertua / Concierto (solo 1º y 2º movimiento)	F. J. Hummel
☐ Tronboia / Trombón	Kontzertua / Concierto (solo 1º y 2º movimiento)	L. Gröndahl
	Kontzertinoa, Op. 4 / Concertino Op. 4 (solo 1º y 2º movimiento)	F. David
	Tronboi baxurako kontzertinoa / Concertino para Trombón bajo	A. Lebedjew
☐ Tuba / Tuba	Kontzertua / Concierto (solo 1º y 2º movimiento)	R. V. Williams
☐ Perkusioa / Percusión	Norberak hautatutako lamina-obra / Obra de libre elección para láminas	
	Norberak hautatutako perkusio-obra / Obra de libre elección para percusión	
☐ Pianoa / Piano	Sonata bat hautatu behar da / A elegir una sonata (solo 1º y 2º movimiento)	W.A. Mozart L.V. Beethoven F. Schubert
☐ Organoa / Órgano	Norberak hauta dezake / Obra de libre elección	

[1] Hainbat lan aukeratzeko daudenean musikoak bakarra aukeratu behar du (perkusioan izan ezik, hemen laminetako bat eta perkusioko beste bat aurkeztu beharko ditu).

[1] Cuando hay varias obras la persona candidata debe elegir una de ellas (salvo en percusión que tiene que presentar una de láminas y otra de percusión).

Banka Helbideraketaren fitxa / *Ficha de domiciliación bancaria*	IV. Inprimakia / *Formulario IV*	E5
		Data / *Fecha*
		Erregistro zk./ *Nº de registro*

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

Hartzekodunak bete beharreko datuak / *Datos a cumplimentar por la parte acreedora*

Izena eta deitura bi edo Sozietatearen izena / *Nombre y dos apellidos o Razón Social*			
Helbidea / *Domicilio*			
Herria / *Población*		Probintzia / *Provincia*	PK / *CP*
NAN - IFZ / *DNI -NIF*	Telefonoa / *Teléfono*	Faxa / *Fax*	
e-mail			

(tokia / *lugar*) (urtea / *año*) (hila / *mes*) (eguna / *día*)
n, 20 (e)ko k

Hartzekodun edo ahaldunaren sinadura, / *Firma de la parte acreedora o apoderada*,

Banku-helbideratzeak / *Domiciliaciones bancarias*

1 Jarraian aipatuko den kontua badagoela ziurtatzen dugu, eta titularra goian adierazitakoa dela.
Certificamos la existencia de la cuenta a continuación referenciada, cuyo titular es la arriba indicada.

Helbideraketa egin nahi duzun finantza-erakundearen izena:
Nombre de la entidad financiera en la que desea domiciliar:

BIC	IBAN kodea / *Código IBAN*

Herria / *Población*	Probintzia / *Provincia*	PK / *CP*

(tokia / *lugar*) (urtea / *año*) (hila / *mes*) (eguna / *día*)
n, 20 (e)ko k

Sinadura eta banketxearen zigilua, / *Firma y sello de la entidad bancaria*,

2 Jarraian aipatuko den kontua badagoela ziurtatzen dugu, eta titularra goian adierazitakoa dela.
Certificamos la existencia de la cuenta a continuación referenciada, cuyo titular es la arriba indicada.

Helbideratu nahi duzun finantza erakundearen izena:
Nombre de la entidad financiera en la que desea domiciliar:

BIC	IBAN kodea / *Código IBAN*

Herria / *Población*	Probintzia / *Provincia*	PK / *CP*

(tokia / *lugar*) (urtea / *año*) (hila / *mes*) (eguna / *día*)
n, 20 (e)ko k

Sinadura eta banketxearen zigilua, / *Firma y sello de la entidad bancaria*,

Agiri hau alta edo aldarazpenik dagoenetan bakarrik erabiliko da. / *Este documento se utilizará únicamente en los casos de alta o modificación*.
NANren edo IFKaren fotokopia erantsi behar da. / *Debe adjuntarse fotocopia del DNI o en su caso del CIF*.
Bi kontu baino gehiago duen hartzekoduna izatekotan, erantsi beste inprimaki bat. / *Caso de parte acreedora con más de dos cuentas, añadir otro impreso*.

Abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa, Datu Pertsonaletarako Jabetza Publikoko Fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa sortzeari buruzko otsailaren 25eko 2/2004 Legea eta haiek garatzen dituzten gainerako arauak betetzeko, honako hau jakinarazten dizugu:

- Jasotako datuak Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Saileko zuzendaritza eskudunaren ardurapeko fitxategi batean sartuko dira, trubutuen kudeaketan, ikuskapenean eta bilketan erabiltzeko.
- Zure datuetan sartzeko, datuak zuzentzeko, datuak ezerezteko edo datuen aurka egiteko eskubideak erabiltzeko, idazki bat bidali behar duzu Ogasun eta Finantza Sailaren jendaurreko bulegoetara (Basurtuko Kaputxinoen bidea 2-4, 48013, Bilbo).

En cumplimiento de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de la Ley 2/2004 de 25 de febrero, de Ficheros de datos de carácter personal de titularidad pública y de creación de la AVPD (Agencia Vasca de protección de datos), y demás normativa de desarrollo, le informamos que:

- Los datos recabados van a ser incluidos en un Fichero de responsabilidad de la Dirección competente del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia, para su utilización en la gestión, inspección y recaudación de los diferentes tributos.
-Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición mediante comunicación escrita a las oficinas de atención al público del Departamento de Hacienda y Finanzas (C/ Camino Capuchinos 2-4, 48013, Bilbao).

Administrazioarentzako alea / *Ejemplar para la Administración*

Kultur Ekintzako Zerbitzua Servicio Acción Cultural Bekak eta Laguntzak 2020 Becas y Ayudas 2020	V. Inprimakia/ Formulario V BFAren /2019 FD DF de DFB / 2019	E6 Data / *Fecha* Erregistro zk./ *Nº de registro*

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

BEKAK / LAGUNTZAK ONARTZEA
ACEPTACIÓN DE BECAS / AYUDAS

Ni, ____ jauna/andrea, _______________ NAN zenbakiduna, Bizkaiko Foru Aldundiaren kultura arloko ☐ BEKA baten onuraduna naiz, ☐ LAGUNTZA baten onuraduna naiz, ________________ aren ___ (e)ko ____ /2020 foru aginduaren arabera. Beka / Laguntza _____________________________ modalitatean ikasketak egiteko da (BAO, ___ zk. ; 2020ko ________________ aren ____ (e)koa), ________________________________ herrian.	*D./Dña. ___________________________________* *con D.N.I. nº _____________ es beneficiario/a de una* ☐ *BECA en el ámbito cultural de la* ☐ *AYUDA en el ámbito cultural de la* *Diputación Foral de Bizkaia, mediante la orden foral _____/2020 de ___ de _____________, para la realización de estudios en la modalidad de ____________________________________ (BOB núm. _____ de ___ de ______________ de 2020), en la localidad de ______________________________ .*

ONARTZEN dut

Bilbon, 2020ko ....ren ..... a

ACEPTA la misma en

En Bilbao, a .... de .... de 2020

Sinadura / *Firma*

Interesdunarentzako alea / Ejemplar para la persona interesada

Kultur Ekintzako Zerbitzua Servicio Acción Cultural Bekak eta Laguntzak 2020 Becas y Ayudas 2020	V. Inprimakia/ Formulario V BFAren /2019 FD DF de DFB / 2019	E6 Data / *Fecha* Erregistro zk./ *Nº de registro*

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

BEKAK / LAGUNTZAK ONARTZEA

ACEPTACIÓN DE BECAS / AYUDAS

Ni, ____ jauna/andrea, _______________ NAN zenbakiduna, Bizkaiko Foru Aldundiaren kultura arloko ☐ BEKA baten onuraduna naiz, ☐ LAGUNTZA baten onuraduna naiz, _______________ aren ___ (e)ko ____ /2020 foru aginduaren arabera. Beka / Laguntza _____________________________ modalitatean ikasketak egiteko da (BAO, ___ zk. ; 2020ko _______________ aren ____ (e)koa), _______________________________ herrian.	*D./Dña.* ___________________________________ *con D.N.I. nº* _____________ *es benificiario/a de una* ☐ *BECA en el ámbito cultural de la* ☐ *AYUDA en el ámbito cultural de la* *Diputación Foral de Bizkaia, mediante la orden foral* ____/2020 *de* ___ *de* _____________, *para la realización de* *estudios en la modalidad de* ______________________________________ *(BOB núm.* _____ *de* ___ *de* ______________ *de 2020), en la localidad de* ______________________________ .

ONARTZEN dut

Bilbon, 2020ko ....ren ..... a

ACEPTA la misma en

En Bilbao, a .... de .... de 2020

Sinadura / *Firma*

Administrazioarentzako alea / Ejemplar para la Administración